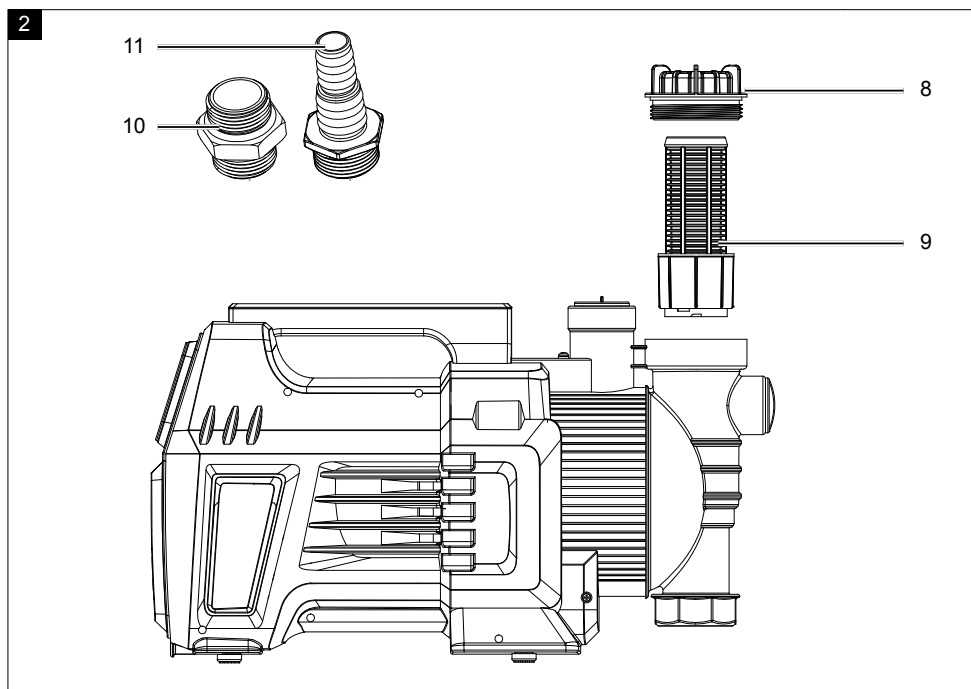
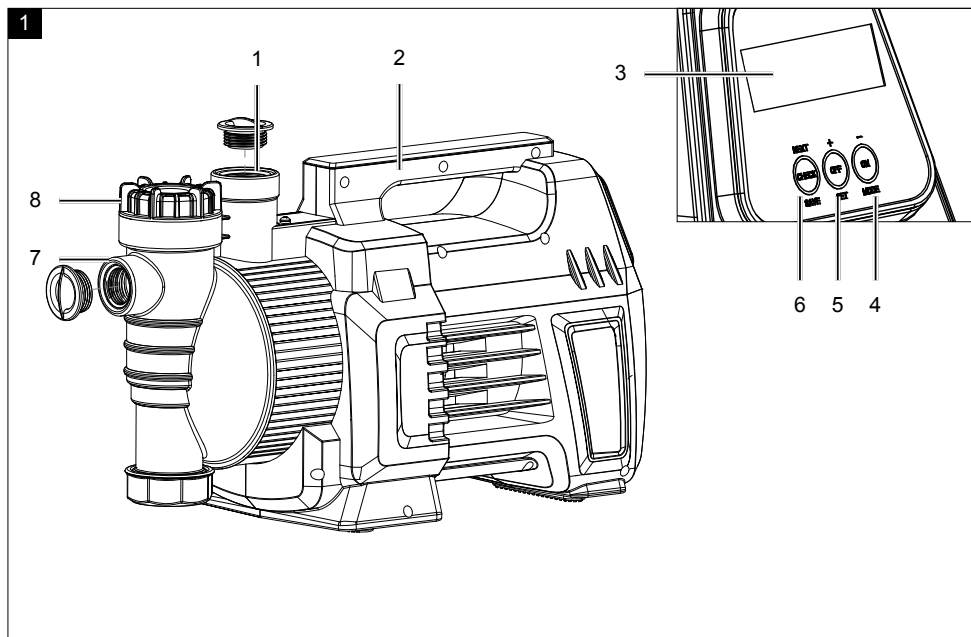


Art.Nr.  
5909410901  
AusgabeNr.  
5909410901\_0201  
Rev.Nr.  
08/09/2025



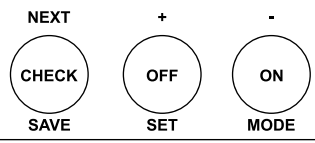
## GP1100JET LCD

<b>DE</b>	<b>Hauswasserautomat mit Display</b> Originalbetriebsanleitung	6
<b>GB</b>	<b>Automatic domestic waterworks with display</b> Translation of original instruction manual	19
<b>CZ</b>	<b>Domácí vodní automat s displejem</b> Překlad originálního návodu k obsluze	29
<b>SK</b>	<b>Domáci vodný automat s displejom</b> Preklad originálneho návodu na obsluhu	39
<b>HU</b>	<b>Automata házi vízmű kijelzővel</b> Eredeti használati utasítás fordítása	49
<b>PL</b>	<b>Domowy automat wodny z wyświetlaczem</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	60
<b>HR</b>	<b>Automat za kućnu vodu sa zaslonom</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	71
<b>SI</b>	<b>Domači avtomat za vodo s prikazovalnikom</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	81



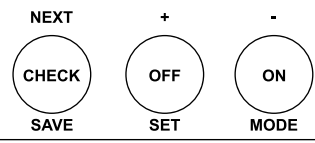
3

**Standby Mode**



4

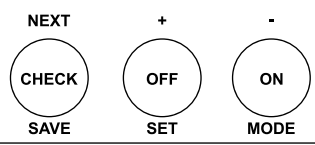
**Automatic Mode**



4.1

**Automatic Mode**

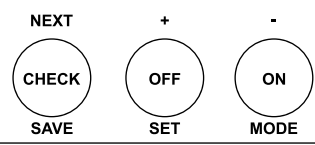
L



4.2

**Automatic Mode**

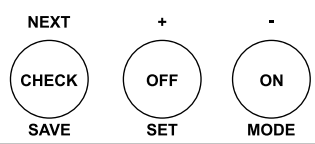
PL



4.3

**Automatic Mode**

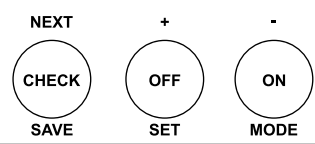
P



4.4




**Automatic Mode  
Valve Closed**

P






4.5

**Automatic Mode  
CHECK WATER**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE




5

**Time Mode**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE




6

**Time Now      00:00**  
**Save          Set      Exit**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE




7

**Time Mode  
NOT SET**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE




8

**Time ON      00:00**  
**Save          Set      Exit**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE

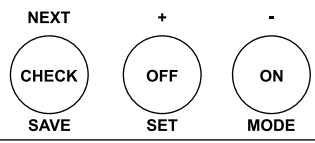
9

**Time OFF      00:00**  
**Save          Set      Exit**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE

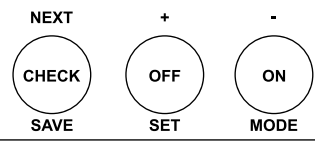
10

**Time ON 13:00**  
**Time OFF 13:15**



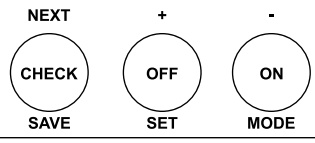
11

**Time Mode 13:02:36**

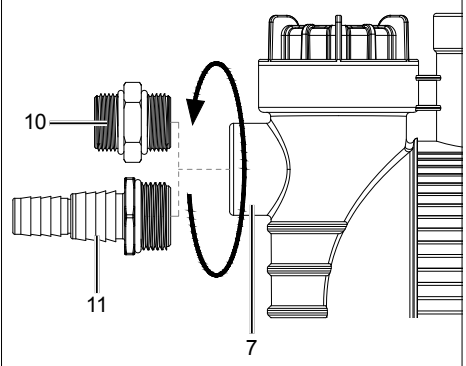


12

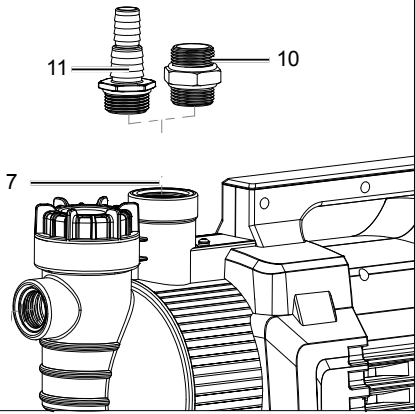
**Always On**  
**Not recommended**



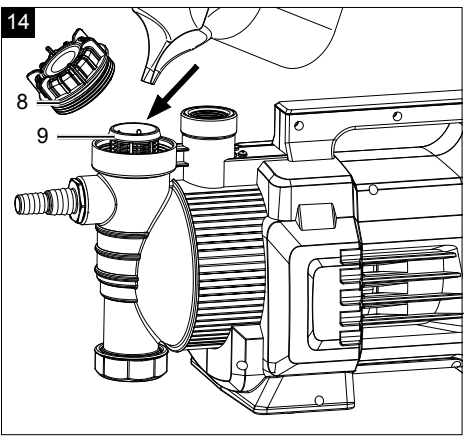
13a



13b








14



## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Garantierter Schalleistungspegel des Gerätes.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	8
2. Produktbeschreibung (Abb. 1-2) .....	8
3. Lieferumfang .....	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
5. Sicherheitshinweise .....	9
6. Restrisiken .....	10
7. Technische Daten .....	10
8. Auspacken .....	11
9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme .....	11
10. In Betrieb nehmen .....	12
11. Elektrischer Anschluss .....	13
12. Reinigung und Wartung .....	14
13. Reparatur & Ersatzteilbestellung .....	14
14. Transport .....	15
15. Lagerung .....	15
16. Entsorgung und Wiederverwertung .....	15
17. Störungsabhilfe .....	16
18. Konformitätserklärung .....	93

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 2. Produktbeschreibung (Abb. 1-2)

1. Druckanschluss
2. Transportgriff
3. LCD-Display

4. MODE - Taste
5. SET - Taste
6. SAVE - Taste
7. Sauganschluss
8. Vorfilterschraube
9. Vorfilter
10. Gewindeadapter 1"
11. Anschlussstutzen

## 3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Hauswasserautomat mit Display
10	2x	Gewindeadapter 1"
11	2x	Anschlussstutzen variabel
	1x	Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

### Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betrieb von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

### Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschritten werden.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasen oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen. Das Bedienen des Produkts ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Produkt nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Produkt fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorrenkrafstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Produkt während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Produkt Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u.U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Produkt vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Produkt durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Produkts, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen.

Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

### Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Produkts muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energieversorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
  - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Produkt, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Produkt von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Produkt, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05 RN-F.

Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> betragen.

Im Inneren der Pumpe werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Produkts verunreinigen können.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

## 7. Technische Daten

Produktmaße L x B x H	480 x 200 x 300 mm
Netzanschluss	230V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	1000 W
Fördermenge max.	3800 l/h
Förderhöhe max.	36 m
Förderdruck max.	3,6 bar
Ansaughöhe max.	8 m

Druckanschluss und Sauganschluss	G1"
Wassertemperatur max.	35°C
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX4
Betriebsart*	S1
Gewicht	8,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart\* S1: Dauerbetrieb bei konstanter Belastung

### Geräusch

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

### Geräuschkennwerte

Schalleistungspegel $L_{WA}$	76,6 dB
Schalldruckpegel $L_{PA}$	64,1 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

### ⚠ Achtung!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

### ⚠ HINWEIS!

Die Pumpe kann zur Hauswasserversorgung im Innenbereich auch fest installiert werden. Um Vibrationen und Geräusche zu minimieren, sollte die Pumpe mit flexiblen Schlauchleitungen an das Rohrnetz angeschlossen werden. Zusätzlich empfiehlt sich Antivibrationsmaterial, z. B. eine Gummischicht, zwischen Pumpe und Standfläche zu legen.

\* - nicht zwingend im Lieferumfang enthalten.

### 9.1 Montage einer Saugleitung (Abb. 13a)

1. Schrauben Sie den Gewindestutzen 1" (10) oder den Anschlussstutzen (11) an den Sauganschluss (7) handfest an.
2. Schließen Sie nun einen passenden Saugschlauch\* (Kunststoffschlauch mindestens 19 mm (3/4") an den Anschlussstutzen (11) an. Verwenden Sie alternativ den Gewindestutzen (10) an dem Anschlussstutzen (1 Zollgewinde).
3. Verlegen Sie die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend.

### Hinweise:

- Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe; Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Bringen Sie die Saug- und Druckleitung so an, um einen mechanischen Druck auf die Pumpe zu vermeiden.
- Platzieren Sie die Saugleitung tief genug im Wasser, so dass ein Trockenlaufen der Pumpe durch Absinken des Wasserstandes vermieden wird.
- Prüfen Sie die Saugleitung auf undichte Stellen, um das Ansaugen von Luft zu vermeiden.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.).

### 9.2 Befüllen der Pumpe mit Wasser (Abb. 14)

#### ⚠ HINWEIS!

Um die Anlaufzeit der Pumpe zu verringern und Ansaugen von Luft zu verhindern, muss die Pumpe vorab mit Wasser befüllt werden!

1. Die Saugleitung sollte hierfür bereits montiert sein, um zu verhindern, dass Wasser aus dem Sauganschluss (7) fließt.

2. Befüllen Sie die Pumpe über die Öffnung der Vorfilterschraube (8). Alternativ können Sie durch die Öffnung des Druckanschlusses (1) Wasser einfüllen.
3. Kippen Sie die Pumpe zwischendurch leicht an, um Lufteinschlüsse zu vermeiden.
4. Bringen Sie nun die Druckleitung\* wie im nächsten Punkt beschrieben an.

### 9.3 Montage einer Druckleitung\* (Abb. 13b)

1. Schrauben Sie den gewünschten Schlauchanschluss an den Druckanschluss (1) an.
2. Schließen Sie den für Ihren Schlauchanschluss passenden Schlauch\* an. Die Druckleitung sollte mindestens einen Durchmesser von 19 mm (3/4") haben.
3. Während des Ansaugvorgangs müssen die in der Druckleitung vorhandenen Verbraucher (z.B. Spritze, Brause, Toilettenspülung usw.) vollständig geöffnet werden, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

### 9.4 Erläuterung der Displayfunktionen (Abb. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Pumpe ist an Stromquelle angeschlossen
<b>Automatic Mode</b>	Pumpe läuft automatisch
<b>Time Mode</b>	Einstellen der Uhrzeit und Betriebsdauer
<b>Time Now</b>	Einstellen der aktuellen Uhrzeit
<b>Time On</b>	Einstellen der Einschaltzeit
<b>Time Off</b>	Einstellen der Ausschaltzeit
<b>Time Mode NOT SET</b>	Aktuelle Uhrzeit wurde nicht eingestellt
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pumpe läuft dauerhaft, nicht empfehlenswert

## 10. In Betrieb nehmen

### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

### ⚠ HINWEIS!

Die Pumpe muss am Ein- und Auslass absolute Dichtigkeit vorweisen. Nutzen Sie deshalb unabhängig von Ihrem gewählten Anschluss Teflondichtband oder Dichtungshanf!

### 10.1 LCD-Display

Die Pumpe hat verschiedene Einstell- und Schaltmöglichkeiten. Über die „Mode-Taste“ (4) können Sie die verschiedenen Betriebsarten auf dem LCD-Display (3) auswählen.

### 10.2 Automatik-Modus „Automatic Mode“ (Abb. 3 - 4.4)

1. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an. Das Display zeigt „Standby Mode“ (Abb. 3).
2. Betätigen Sie die „Mode-Taste“ (4) mehrmals bis Sie zum „Automatic Mode“ gelangen (Abb. 4). **Achtung:** Die Pumpe startet sofort. Bitte stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett montiert wurde.
3. Wenn Sie Ihren an der Druckleitung angebrachten Verbraucher (z.B. Spritze, Brause, Toilettenspülung usw.) betätigen, schaltet die Pumpe ein. Das Wasser wird gefördert und der Durchfluss wird am Display mit dem Buchstaben „L“ gekennzeichnet (Abb. 4.1).
4. Wird der Verbraucher wieder geschlossen, baut sich Druck in der Pumpe auf. Die Anzeige zeigt „P L“ (Abb. 4.2).
5. Sobald der Maximaldruck erreicht ist, verschwindet der Buchstabe „L“.
6. Das Display zeigt anschließend „Valve closed P“ an und die Pumpe schaltet ab (Abb. 4.4).
7. Die Pumpe startet erneut, sobald der Verbraucher wieder geöffnet wird.

### 10.3 Sicherheitsabschaltung (nur im Automatik-Modus) (Abb. 4.5)

#### ⚠ HINWEIS!

Die Pumpe verfügt im Automatik-Modus über eine Sicherheitsabschaltung, um ein Trockenlaufen und einen damit einhergehenden Defekt der Pumpe zu verhindern.

1. Nimmt die Pumpe keinen Durchfluss „L“ und keinen Druckaufbau „P“ wahr, pumpt sie für 60 Sekunden weiter.
2. Nach diesen 60 Sekunden schaltet die Pumpe für 20 Sekunden ab.
3. Dieser Vorgang wird dreimal wiederholt, bis die Pumpe vollständig abschaltet.
4. Das Display zeigt nun an, dass Sie die Wasserzufuhr prüfen müssen: „Automatic Mode - Check Water“ (Abb. 4.5).
  - Platzieren Sie die Saugleitung tief genug im Wasser, so dass ein Trockenlaufen der Pumpe durch Absinken des Wasserstandes vermieden wird.

- Prüfen Sie die Saugleitung auf undichte Stellen, um das Ansaugen von Luft zu vermeiden.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.).

#### 10.4 Einstellen der Uhrzeit „Time Now“, der Einschaltzeit „Time On“ und der Ausschaltzeit „Time Off“ (Abb. 3, 5 - 12)

1. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an. Das Display zeigt „Standby Mode“ (Abb. 3).
2. Betätigen Sie die „Mode-Taste“ (4) mehrmals, bis Sie zu „Time Mode“ gelangen (Abb. 5). Nach einer kurzen Wartezeit erscheint „Time Now“ im Display (Abb. 6).

**Hinweis:** Das Display zeigt nach einiger Zeit „Time Mode NOT SET“ an, wenn keine Zeiteinstellung vorgenommen wurde (Abb. 7).

3. Drücken Sie nun die „Set-Taste“ (5), um die Zeiteinstellung zu aktivieren.
4. Stellen Sie jetzt die aktuelle Uhrzeit mit Hilfe der „Set-Taste“ (5) für „+“ und der „Mode-Taste“ (4) für „-“ ein (Abb. 9).  
Die Stunden- und die Minuteneinstellung können Sie mit der „Save-Taste“ (6) wechseln.
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellungen mit der „Save-Taste“ (6).
6. Um den Zeitpunkt zu bestimmen, an dem die Pumpe anlaufen soll („Time On“-Modus), drücken Sie erneut die „Save-Taste“ (6).
7. Wiederholen Sie nun die Schritte 3 – 5, um die Einschaltzeit einzustellen und zu bestätigen.
8. Durch erneutes Betätigen der „Save-Taste“ (6), gelangen Sie in den „Time Off“-Modus. In diesem Modus bestimmen Sie den Zeitpunkt, an dem die Pumpe abschalten soll (Abb. 9).
9. Wiederholen Sie nun die Schritte 3 – 5, um das automatische Ausschalten der Pumpe einzustellen und zu bestätigen.
10. Anschließend erscheinen im Display die Ein- und Ausschaltzeiten „Time On / Time Off“ (Abb. 10). Ein weiteres Betätigen der „Check-Taste“ (6) ist nicht erforderlich.
11. Nach einer kurzen Wartezeit erscheint „Time Mode“ (Abb. 111) im Display und zeigt Ihnen die eingestellte Uhrzeit an.

#### 10.5 Dauerlaufmodus „Always On Mode“ (Abb. 12) (nicht empfohlen)

Die Pumpe kann auch im Dauerlaufmodus betrieben werden. In diesem Modus gibt es keine automatische Sicherheitsabschaltung und deshalb darf die Pumpe nur unter ständiger Beobachtung betrieben werden!

1. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an. Das Display zeigt „Standby Mode“ (Abb. 3).
2. Betätigen Sie die „Mode-Taste“ (4) mehrmals bis Sie zum „Always On Mode“ gelangen (Abb. 12).  
**Achtung:** Die Pumpe startet sofort. Bitte stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett montiert wurde.
3. Durch erneutes Drücken der „Mode-Taste“ (4) schaltet sich die Pumpe ab. Das Display zeigt „Always On Mode“ (Abb. 3).

### 11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

#### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

### Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### Wechselstrommotor 230 V~ / 50 Hz

#### Netzspannung 230 V~ / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).

Verlängerungsleitungen bis 25m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

## 12. Reinigung und Wartung

### ⚠ ACHTUNG!

Nehmen Sie Wartungs- und Reinigungs- und Einstellarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker vor.

Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Motor gelangen kann.

- Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.

- Lösen Sie zum Reinigen des Vorfilters (9) die Vorfilterschraube (8) und entnehmen Sie diesen. Reinigen Sie ihn anschließend mit warmem Wasser.

## 13. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

**Achtung:** Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Bauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

### 13.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

### 13.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Dichtungen, Vorfilter

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 14. Transport

Benutzen Sie zum Transport des Produkts ausschließlich den Transportgriff (2).

## 15. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
	Pumpenrad blockiert und Thermosensor hat abgeschaltet	Pumpe von der Stromversorgung trennen, Wasserschläuche und Anschlüsse demontieren und reinigen
Pumpe saugt nicht an	Saugventil nicht im Wasser	Saugventil im Wasser anbringen
	Pumpengehäuse ohne Wasser	Wasser in Pumpengehäuse füllen
	Luft in der Saugleitung	Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen
	Saugventil undicht	Saugventil reinigen
	Filter (Saugventil) verstopft	Filter reinigen
	max. Saughöhe überschritten	Saughöhe überprüfen
Fördermenge ungenügend	Saughöhe zu hoch	Saughöhe überprüfen
	Filter verschmutzt	Filter reinigen
	Wasserspiegel sinkt rasch	Saugventil tiefer legen
	Pumpenleistung verringert durch Schadstoffe	Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen
Thermosensor schaltet die Pumpe ab	Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch	Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Rufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



Ersatzteile  
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente






\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.</p>
	<p>Guaranteed sound power level of the device.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

**Table of contents:****Page:**

1.	Introduction .....	21
2.	Product description (Fig. 1-2) .....	21
3.	Scope of delivery .....	21
4.	Proper use .....	21
5.	Safety instructions .....	22
6.	Residual risks .....	23
7.	Technical data .....	23
8.	Unpacking .....	24
9.	Assembly / Before commissioning .....	24
10.	Starting up .....	25
11.	Electrical connection .....	26
12.	Cleaning and maintenance .....	26
13.	Repair & ordering spare parts .....	27
14.	Transport .....	27
15.	Storage .....	27
16.	Disposal and recycling .....	27
17.	Troubleshooting .....	28
18.	Declaration of conformity .....	93

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

### Note:

The operating manual is part of this product.

It contains important information on how to use the product

safely, professionally and economically, how to avoid dangers, reduce repair costs, lower downtimes, and increase the reliability and service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application.

Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

## 2. Product description (Fig. 1-2)

1. Pressure connection
2. Transport handle
3. LCD display
4. MODE button

5. SET button
6. SAVE button
7. Suction connection
8. Screw-on pre-filter cap
9. Pre-filter
10. Thread adapter 1"
11. Connection nozzle

## 3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Automatic domestic waterworks with display
10	2x	Thread adapter 1"
11	2x	Variable connection nozzle
	1x	Operating manual

## 4. Proper use

### Area of application

- For watering and irrigation of green areas, vegetable beds and gardens.
- For operating lawn sprinklers.
- With pre-filter for drawing water from ponds, streams, rainwater barrels, rainwater cisterns and wells.

### Pumped media

For pumping clear water (fresh water), rainwater or light detergent solutions / domestic water.

- The maximum temperature of the pumped liquid must not exceed +35°C.
- This pump must not be used to pump flammable, gaseous or explosive liquids.
- The pumping of aggressive liquids (acids, lyes, silo seepage juice etc.), as well as liquids with abrasive (sanding) materials (sand) must also be avoided.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed. Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. Safety instructions

**⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term “electric tool” used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

### General safety instructions

- This product is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this product is to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the product.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the product. Persons under 16 years of age are not permitted to operate the product.
- If persons are in the water, the product must not be operated.
- Take appropriate measures to keep children away from the product while it is running.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the product in the vicinity of combustible fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.

- The pumping of aggressive, abrasive (scouring), corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified product without the consent of the manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the product during operation in order to detect automatic shut-off or dry-running of the pump in good time. Check the function of the float switch regularly (see chapter “Commissioning”). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the product regularly for proper functioning.
- Please note that lubricants are used in the product, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the pump in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not use the cable or hose to carry or fasten the product.
- Protect the product from frost and dry-running.
- Only use original accessories and do not make any modifications to the product.
- Please read the information on “Cleaning, maintenance, storage” in the operating manual. All other measures, in particular opening the product, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

### Electrical safety instructions

- The mains plug must remain freely accessible when operating the product.
- Before you put your new pump into operation, have it professionally checked:
  - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly,
  - Protect the electrical plug connections from moisture.
  - If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.

- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.
- Carry out the electrical installation in accordance with national regulations.
- Only connect the product to a mains socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA; fuse at least 6 amps.
- Before each use, check the product, cables and connectors for damage. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have damage to your product repaired by a specialist.
- If the mains connection cable for the product is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fasten the product by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before carrying out any work on the product, as well as during breaks in work and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H05 RN-F. The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm<sup>2</sup>.

Lubricants are used inside the pump which may contaminate the liquids flowing out if the product is operated improperly or damaged.

**Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, unplug the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating manual as a whole are observed.

## 7. Technical data

Product dimensions L x W x H	480 x 200 x 300 mm
Mains power connection	230 V~ / 50 Hz
Rated input	1000 W
Delivery rate max.	3800 l/h
Delivery height max.	36 m
Delivery pressure max.	3.6 bar
Suction height max.	8 m
Pressure connection and suction connection	G1"
Water temperature max.	35°C
Protection class	I
Protection category	IPX4
Operating mode*	S1
Weight	8.2 kg

Subject to technical changes!

Operating mode\* S1: Continuous operation at constant load

### Noise

**Δ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

### Noise data

Sound power level $L_{WA}$	76.6 dB
Sound pressure level $L_{PA}$	64.1 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	2.66 dB

## 8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

### ⚠ Attention!

**The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 9. Assembly / Before commissioning

### ⚠ NOTE!

The pump can also be permanently installed indoors for domestic water supply. To minimise vibrations and noise, the pump should be connected to the pipework using flexible hose lines. It is also advisable to place anti-vibration material, e.g. a layer of rubber, between the pump and the base.

\* - may not be included in the scope of delivery.

### 9.1 Fitting of a suction line (Fig. 13a)

1. Screw the 1" threaded nozzle (10) or the connection nozzle (11) to the suction connection (7) hand-tight.
2. Now connect a suitable suction hose\* (plastic hose min. 19 mm (3/4")) to the connection nozzle (11). Alternatively, use the threaded nozzle (10) on the connection nozzle (1 inch thread).
3. Lay the suction line rising from the water pick-up point to the pump.

### Notes:

- Ensure that the suction line is not laid above the pump height; air bubbles in the suction line delay and prevent the suction process.
- Attach the suction and pressure lines so as to avoid mechanical pressure on the pump.
- Place the suction line deep enough in the water to prevent the pump from running dry due to the water level sinking.
- Check the suction line for leaks to prevent air from being sucked in.
- Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.).

### 9.2 Filling the pump with water (Fig. 14)

#### ⚠ NOTE!

To reduce the start-up time of the pump and to prevent air from being sucked in, the pump must be filled with water beforehand!

1. The suction line should already be fitted for this purpose to prevent water from flowing out of the suction connection (7).
2. Fill the pump via the opening of the pre-filter screw (8). Alternatively, water can be poured in through the opening of the pressure connection (1).
3. Tilt the pump slightly in between to avoid air pockets.
4. Now attach the pressure line\* as described in the next point.

### 9.3 Fitting of a pressure line\* (Fig. 13b)

1. Screw the desired hose connection to the pressure connection (1).
2. Connect the appropriate hose\* for your hose connection. The pressure line should have a diameter of at least 19 mm (3/4").
3. During the suction process, the consumers present in the pressure line (e.g. syringe, shower, toilet flush, etc.) must be completely opened so that the air present in the suction line can escape freely.

### 9.4 Explanation of the display functions (Fig. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Pump is connected to an electrical power source
<b>Automatic Mode</b>	Pump is running automatically
<b>Time Mode</b>	Setting the time and operating time
<b>Time Now</b>	Setting the current time

<b>Time On</b>	Setting the switch-on time
<b>Time Off</b>	Setting the switch-off time
<b>Time Mode NOT SET</b>	Current time has not been set
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pump runs continuously, not recommended

## 10. Starting up

### ⚠ Attention!

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

### ⚠ NOTE!

The pump must be absolutely leak-proof at the inlet and outlet. Therefore, use Teflon sealing tape or sealing hemp regardless of your chosen connection!

### 10.1 LCD display

The pump has various setting and switching options. The "Mode button" (4) can be used to select the various operating modes on the LCD display (3).

### 10.2 "Automatic Mode" (Fig. 3 - 4.4)

1. Connect the pump to the power supply. The display shows "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Press the "Mode button" (4) several times until "Automatic mode" is displayed (Fig. 4). **Attention:** The pump starts immediately. Please ensure that the product has been fully assembled.
3. The pump switches on when you activate your consumer attached to the pressure line (e.g. syringe, shower, toilet flush, etc.).  
The water is pumped and the flow rate is indicated on the display with the letter "L" (Fig. 4.1).
4. If the consumer is closed again, pressure builds up in the pump. The display shows "P L" (Fig. 4.2).
5. As soon as the maximum pressure is reached, the letter "L" disappears.
6. The display then shows "Valve closed P" and the pump switches off (Fig. 4.4).
7. The pump restarts as soon as the consumer is opened again.

### 10.3 Safety shut-off (only in automatic mode) (Fig. 4.5)

#### ⚠ NOTE!

In automatic mode, the pump has a safety shut-off to prevent the pump from running dry and becoming defective.

1. If the pump detects no flow "L" and no pressure build-up "P", it continues to pump for 60 seconds.
2. After these 60 seconds, the pump switches off for 20 seconds.
3. This process is repeated three times until the pump shuts off completely.
4. The display now indicates that you need to check the water supply: "Automatic Mode - Check Water" (Fig. 4.5).
  - Place the suction line deep enough in the water to prevent the pump from running dry due to the water level sinking.
  - Check the suction line for leaks to prevent air from being sucked in.
  - Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.).

### 10.4 Setting the "Time Now", the "Time On" and the "Time Off" (Fig. 3, 5 - 12)

1. Connect the pump to the power supply. The display shows "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Press the "Mode button" (4) several times until "Time Mode" is displayed (Fig. 5). After a brief wait, "Time Now" appears on the display (Fig. 6).  
**Note:** After some time, the display indicates "Time Mode NOT SET" if no time setting has been made (Fig. 7).
3. Now press the "Set button" (5) to activate the time setting function.
4. Now set the current time using the "Set button" (5) for "+" and the "Mode button" (4) for "-" (Fig. 9).  
Switch between the hour and minute settings by pressing the "Save button" (6).
5. Confirm your settings with the "Save button" (6).
6. To set the time at which the pump should start ("Time On" mode), press the "Save button" (6) again.
7. Now repeat steps 3 - 5 to set and confirm the switch-on time.
8. Press the "Save" button (6) again to switch it to "Time Off" mode. In this mode, you determine the time at which the pump should shut off (Fig. 9).
9. Now repeat steps 3 - 5 to set and confirm the automatic switch-off of the pump.

10. The switch-on and switch-off times then appear in the display "Time On / Time Off" (Fig. 10). It is not necessary to press the "Check button" (6) again.
11. After a brief waiting time, "Time Mode" (Fig. 11) appears in the display showing the time set.

#### 10.5 "Always On Mode" (Fig. 12) (not recommended)

The pump can also be operated in Always On Mode. There is no automatic safety shut-off in this mode and therefore the pump may only be operated under constant observation!

1. Connect the pump to the power supply. The display shows "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Press the "Mode button" (4) several times until "Always On mode" is displayed (Fig. 12).  
**Attention:** The pump starts immediately. Please ensure that the product has been fully assembled.
3. Press the "Mode button" (4) again to switch off the pump. The display shows "Always On Mode" (Fig. 3).

## 11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations.

#### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

#### Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

#### AC motor 230 V~ / 50 Hz

##### Mains voltage 230 V~ / 50 Hz.

Mains power connection and extension leads must be 3-core = P + N + SL. - (1/N/PE).

Extension leads up to 25 m must have a minimum cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>. The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

## 12. Cleaning and maintenance

#### ⚠ ATTENTION!

Only carry out maintenance, cleaning and adjustment work when the mains plug is pulled out.

We recommend that you clean the product directly after every use.

Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the motor.

- For a long service life, we recommend regular checking and care.
- Before extended periods of inactivity or through the winter, the pump should be thoroughly flushed through with water, emptied completely and then stored dry.
- If there is a risk of frost the pump must be completely emptied.
- After longer periods of storage check the pump by switching on/off briefly in order to check that the rotor turns normally.

- In the event of the pump being jammed connect the pressure line to the water supply line and remove the suction hose. Open the water supply line. Switch the pump on for ca. two seconds several times. This method rectifies blockages in most cases.
- To clean the pre-filter (9), loosen the pre-filter screw (8) and remove it. Then clean it with warm water.

### 13. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

**Attention:** According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

#### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

#### 13.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

#### 13.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Seals, pre-filter

\* may not be included in the scope of delivery!

### 14. Transport

Use only the transport handle (2) for transporting the product.

### 15. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

### 16. Disposal and recycling

#### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

#### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

## 17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	No mains voltage	Check mains voltage
	Pump impeller jammed and thermal sensor has switched off	Disconnect the pump from the power supply, dismantle and clean the water hoses and connections
Pump does not suck	Suction valve not in the water	Put the suction valve in the water
	No water in the pump housing	Fill the pump housing with water
	Air in the suction line	Check the suction line for leaks
	Suction valve leaking	Clean suction valve
	Filter (suction valve) clogged	Cleaning the filter
	Max. suction height exceeded	Check suction height
Inadequate pump delivery	Suction height too high	Check suction height
	Filter dirty	Cleaning the filter
	Water level dropping rapidly	Position suction valve lower
	Pump performance reduces due to hazardous substances	Clean pump and replace worn parts
Thermal sensor switches off the pump	Motor overloaded, friction too high due to foreign bodies	Dismantle the pump and clean, avoid sucking in foreign bodies

## Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.</p>
	<p>Garantovaná hladina akustického výkonu přístroje.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	31
2.	Popis výrobku (obr. 1-2).....	31
3.	Rozsah dodávky .....	31
4.	Použití v souladu s určením .....	31
5.	Bezpečnostní pokyny .....	32
6.	Zbytková rizika .....	33
7.	Technické údaje .....	33
8.	Vybalení .....	34
9.	Montáž / Před uvedením do provozu.....	34
10.	Uvedení do provozu.....	35
11.	Elektrické připojení .....	36
12.	Čištění a údržba.....	36
13.	Oprava & objednávka náhradních dílů .....	37
14.	Přeprava .....	37
15.	Skladování .....	37
16.	Likvidace a recyklace .....	37
17.	Odstraňování poruch.....	38
18.	Prohlášení o shodě.....	93

## 1. Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem bezpečně, odborně a ekonomicky pracovat, jak zabránit nebezpečím, ušetřit na nákladech na opravu, snížit dobu výpadků a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití.

Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

## 2. Popis výrobku (obr. 1-2)

1. Tlaková přípojka
2. Přepравní úchyt
3. LCD displej
4. Tlačítko MODE (druh provozu)
5. Tlačítko SET (nastavení)
6. Tlačítko SAVE (uložit)

7. Sací přípojka
8. Šroub primárního filtru
9. Předfiltr
10. Závitový adaptér 1"
11. Připojné hrdlo

## 3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
	1 x	Domácí vodní automat s displejem
10	2x	Závitový adaptér 1"
11	2x	Připojné hrdlo variabilní
	1x	Návod k obsluze

## 4. Použití v souladu s určením

### Oblast použití

- K zavlažování zelených ploch, zeleninových záhonů a zahrad.
- Vhodné pro provoz postřikovačů trávníku.
- S předfiltrem pro odběr vody z rybníků, potoků, sudů na dešťovou vodu, cisteren na dešťovou vodu a studní.

### Čerpané látky

K čerpání čisté vody (sladké vody), dešťové vody nebo lehkého mycího roztoku / užitkové vody.

- Maximální teplota čerpané kapaliny nesmí překročit +35 °C.
- Pomocí tohoto čerpadla se nesmí dopravovat žádné hořlavé, plynné nebo výbušné kapaliny.
- Rovněž je třeba se vyvarovat čerpání agresivních kapalin (kyselin, louhů, průsaků ze sil atd.) a také kapalin s abrazivními látkami (písek).

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze. Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech. Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 5. Bezpečnostní pokyny

**⚠ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem elektrický nástroj, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný z akumulátoru (bez síťového kabelu).

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely pokyny, jak výrobek používat. Děti by měly být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály.
- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmějí výrobek používat. Používání výrobku není povoleno osobám mladším 16 let.
- Produkt nesmí být provozován, pokud jsou ve vodě lidé.
- Přijměte vhodná opatření, aby se děti nedostaly do blízkosti běžícího produktu.
- Balicí materiál řádně zlikvidujte.
- Nepoužívejte produkt v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

- Čerpání agresivních, abrazivních (brusných), žíravých, hořlavých (např. motorová paliva) nebo výbušných kapalin, slané vody, čistících prostředků a potravin není dovoleno.
- Produkt skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Nepracujte s produktem, který je poškozený, neúplný nebo byl přestavěn bez schválení výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníka zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Během provozu na výrobek dohlížejte, abyste včas odhalili automatické vypnutí nebo chod čerpadla na sucho. Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (viz kapitola „Uvedení do provozu“). Pokud toto nebude dodrženo, zanikají nároky na záruku a odpovědnost.
- Upozorňujeme, že čerpadlo není vhodné pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky v zahradních jezírkách). Produkt pravidelně kontrolujte z hlediska poškození.
- Vezměte prosím na vědomí, že v produktu jsou použita maziva, která mohou případně při úniku způsobit poškození nebo znečištění. Čerpadlo nepoužívejte v zahradních jezírkách s rybami nebo vzácnými rostlinami. Unikající mazivo může kontaminovat kapalinu.
- Nenoste ani nepřipevňujte produkt za kabel nebo hadici.
- Produkt chraňte před mrazem a chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a na produktu neprovádějte žádné úpravy.
- Přečtěte si prosím informace v návodu k obsluze na téma „Čištění, údržba, skladování“. Všechna další opatření, zejména otevření produktu, musí provést kvalifikovaný elektrikář. Při opravách se vždy obraťte na naše servisní středisko.

### Bezpečnostní pokyny pro elektrickou instalaci

- Při provozu výrobku musí být síťová zástrčka po instalaci volně přístupná.
- Před uvedením Vašeho nového čerpadla si jej nechejte zkontrolovat odborníkem:
  - Uzemnění, nulování, proudový chránič musí odpovídat bezpečnostním předpisům energetické společnosti a správně fungovat.
  - Ochrana elektrických konektorů před vlhkostí.
  - Hrozí-li nebezpečí zaplavení, připojte konektory v oblasti chráněné proti zaplavení.

- Dbejte na to, aby se síťové napětí shodovalo s údaji typového štítku.
- Elektrickou instalaci proveďte v souladu s národními předpisy.
- Výrobek zapojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem (FI spínač) se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA; Pojistka alespoň 6 ampér.
- Před každým použitím zkontrolujte produkt, kabel a zástrčku z hlediska poškození. Vadné kabely se nesmí opravovat, ale musí být vyměněny za nové. Poškození produktu nechte opravit odborníkem.
- Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť výrobku, musí být pro zabránění ohrožení vyměněn výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky.
- Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste ani nepřipojujte produkt ke kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti stříkající vodě a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy zcela rozmotejte kabelový bublen. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.
- Před všemi pracemi na produktu, během přestávky v práci a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Vedení pro připojení na síť nesmí mít menší průřez než pryžová hadicová vedení s označením H05 RN-F. Vedení musí být dlouhé 10 m. Průřez vodiče prodlužovacího kabelu musí být min 1,5 mm<sup>2</sup>.

Maziva se používají uvnitř čerpadla a mohou kontaminovat vypouštěné kapaliny, pokud je produkt nesprávně provozován nebo poškozen.

**Varování!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.

## 7. Technické údaje

Rozměry výrobku D x Š x V	480 x 200 x 300 mm
Síťová přípojka	230 V~/50 Hz
Příkon	1000 W
Čerpané množství max.	3800 l/h
Výtlač max.	36 m
Čerpací tlak max.	3,6 bar
Sací výška max.	8 m
Výtlačné a sací hrdlo	G1"
Teplota vody max.	35 °C
Třída ochrany	I
Stupeň krytí	IPX4
Druh provozního režimu*	S1
Hmotnost	8,2 kg

Technické změny vyhrazeny!

Druh provozního režimu\* S1: Nepřetržitý provoz při konstantním zatížení

### Hluk

**⚠ Výstraha:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

### Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	76,6 dB
Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub>	64,1 dB
Kolísavost K <sub>wa/pA</sub>	2,66 dB

## 8. Vybalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené dopravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

### ⚠ Pozor!

**Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesměj hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 9. Montáž / Před uvedením do provozu

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Čerpadlo může být také pevně instalované pro zásobování domácností vodou v interiéru. Aby se minimalizovaly vibrace a hluk, mělo by být čerpadlo připojené k potrubní síti pomocí pružných hadic. Dále se doporučuje antivibrační materiál, např. položit pryžovou vrstvu mezi čerpadlo a plochu pro ustavení.

\* - není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky.

### 9.1 Montáž sacího vedení (obr. 13a)

1. Našroubujte závitové hrdlo 1" (10) nebo přípojné hrdlo (11) na sací přípojku (7) a utáhněte rukou.
2. Nyní připojte vhodnou sací hadici\* (plastovou hadici min. 19 mm (3/4") k přípojnému hrdlu (11). Použijte alternativně závitové hrdlo (10) na přípojném hrdle (1 palcový závit).
3. Položte sací vedení od místa odběru vody k čerpadlu se sklonem nahoru.

### Upozornění:

- Je bezpodmínečně nutné, abyste nepokládali sací vedení nad výškou čerpadla, vzduchové bubliny v sacím vedení zdržují a brání procesu sání.
- Sací a výtlačné vedení připojte tak, aby nedošlo k mechanickému tlaku na čerpadlo.
- Umístěte sací vedení dostatečně hluboko do vody, aby se zabránilo chodu čerpadla nasucho v důsledku poklesu hladiny vody.
- Zkontrolujte těsnost sacího vedení, abyste zabránili nasávání vzduchu.
- Vyvarujte se nasávání cizích těles (písek apod.).

### 9.2 Plnění čerpadla vodou (obr. 14)

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Aby se zkrátila doba spouštění čerpadla a zabránilo se nasávání vzduchu, musí být čerpadlo předem naplněno vodou!

1. Sací vedení by již mělo být nainstalováno, aby se zabránilo vytékání vody ze sacího hrdla (7).
2. Naplňte čerpadlo přes otvor šroubu předfiltru (8). Případně můžete naplnit vodu otvorem tlakové přípojky (1).
3. Čerpadlo mírně převratte, abyste se vyhnuli vzduchovým kapsám.
4. Nyní připojte výtlačné vedení\*, jak je popsáno v dalším bodě.

### 9.3 Montáž výtlačného vedení\* (obr. 13b)

1. Našroubujte požadovanou hadicovou přípojku na tlakovou přípojku (1).
2. Připojte hadici\* vhodnou pro vaši hadicovou přípojku. Výtlačné vedení by mělo mít průměr minimálně 19 mm (3/4").
3. Během procesu sání musí být spotřebiče ve výtlačném vedení (např. stříkačka, sprcha, splachovač toalety atd.) zcela otevřeny, aby vzduch v sacím vedení mohl volně unikat.

### 9.4 Vysvětlení funkcí displeje\* (Obr. 3 - 12)

<b>Standby Mode (pohotovostní režim)</b>	Čerpadlo je připojeno ke zdroji energie
<b>Automatický režim</b>	Čerpadlo běží automaticky
<b>Time Mode (časový režim)</b>	Nastavení času a doby provozu
<b>Time Now (aktuální čas)</b>	Nastavení aktuálního času

<b>Time On (čas zapnutí)</b>	Nastavení času zapnutí
<b>Time Off (čas vypnutí)</b>	Nastavení času vypnutí
<b>Time Mode NOT SET (nenastaveno)</b>	Aktuální čas nebyl nastaven
<b>Always - On (trvale zapnuto) (Not Recommended)</b>	Čerpadlo běží nepřetržitě, nedoporučuje se

## 10. Uvedení do provozu

### ⚠ Pozor!

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Čerpadlo musí být absolutně těsné na vstupu a výstupu. Proto bez ohledu na zvolené spojení použijte teflonovou těsnící pásku nebo těsnící konopí!

#### 10.1 LCD displej

Čerpadlo má různé možnosti nastavení a spínání. Pomocí tlačítka „Mode“ (4) můžete na LCD displeji (3) volit různé druhy provozního režimu.

#### 10.2 Automatický režim „Automatic Mode“ (obr. 3 - 4.4)

- Připojte čerpadlo k napájení elektrickým proudem. Na displeji se objeví „Standby Mode“ (obr. 3).
- Stiskněte několikrát tlačítko „Mode“ (4) pro přechod do „Automatic Mode“ (obr. 4). **Pozor:** Čerpadlo se spustí okamžitě. Ujistěte se, že byl produkt kompletně smontován.
- Když aktivujete spotřebič připojený k tlakovému vedení (např. stříkačka, sprcha, splachovač toalety atd.), čerpadlo se zapne. Voda se čerpá a průtok je na displeji označen písmenem „L“ (obr. 4.1).
- Pokud se spotřebič opět uzavře, v čerpadle se vytvoří tlak. Na displeji se zobrazí „P L“ (obr. 4.2).
- Jakmile je dosaženo maximálního tlaku, písmeno „L“ zmizí.
- Na displeji se poté zobrazí „Ventil uzavřen P“ a čerpadlo se vypne (obr. 4.4).
- Čerpadlo se spustí znovu, jakmile je spotřebič znovu otevřen.

#### 10.3 Bezpečnostní vypnutí (pouze v automatickém režimu) (obr.4.5)

##### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Čerpadlo má bezpečnostní vypnutí v automatickém režimu, aby se zabránilo jeho chodu nasucho a s tím spojeným závadám.

- Pokud čerpadlo nezaznamená průtok „L“ a nárůst tlaku „P“, pokračuje v čerpání po dobu 60 sekund.
- Po těchto 60 sekundách se čerpadlo na 20 sekund vypne.
- Tento proces se opakuje třikrát, dokud se čerpadlo úplně nevypne.
- Displej nyní ukazuje, že je třeba zkontrolovat přítok vody: „Automatic Mode - Check Water“ (Automatický režim - Kontrola vody) (obr. 4.5).
  - Umístěte sací vedení dostatečně hluboko do vody, aby se zabránilo chodu čerpadla nasucho v důsledku poklesu hladiny vody.
  - Zkontrolujte těsnost sacího vedení, abyste zabránili nasávání vzduchu.
  - Vyvarujte se nasávání cizích těles (písek apod.).

#### 10.4 Nastavení aktuálního času „Time Now“, času zapnutí „Time On“ a času vypnutí „Time Off“ (obr. 3, 5 - 12)

- Připojte čerpadlo k napájení elektrickým proudem. Na displeji se objeví „Standby Mode“ (obr. 3).
- Stiskněte několikrát tlačítko „Mode“ (4) pro přechod do časového režimu „Time Mode“ (obr. 5). Po chvíli čekání se na displeji objeví „Time Now“ (obr. 6).
 

**Upozornění:** Po chvíli se na displeji zobrazí „Time Mode NOT SET“, pokud nebylo provedeno žádné nastavení času (obr. 7).
- Nyní stiskněte tlačítko „Set“ (5) pro aktivaci nastavení času.
- Nyní nastavte aktuální čas pomocí tlačítka „Set“ (5) pro „+“ a tlačítka „Mode“ (4) pro „-“ (obr. 9). Nastavení hodin a minut můžete změnit pomocí tlačítka „Save“ (6).
- Potvrďte svá nastavení tlačítkem „Save“ (6).
- Chcete-li určit časový bod, ve kterém by se mělo čerpadlo spustit (režim „Time On“), stiskněte znovu tlačítko „Save“ (6).
- Nyní opakujte kroky 3 – 5 pro nastavení a potvrzení času zapnutí.

8. Dalším stisknutím tlačítka „Save“ (6) se dostanete do režimu „Time Off“. V tomto režimu určíte čas, kdy se má čerpadlo vypnout (obr. 9).
9. Nyní opakujte kroky 3 – 5 pro nastavení a potvrzení automatického vypnutí čerpadla.
10. Poté se na displeji zobrazí časy zapnutí a vypnutí „Time On / Time Off“ (obr. 10). Další stisknutí tlačítka „Check“ (6) není nutné.
11. Po chvíli čekání se na displeji objeví „Time Mode“ (obr. 111) a zobrazí se nastavený čas.

### 10.5 Režim nepřetržitého provozu „Always On Mode“ (obr. 12) (nedoporučuje se)

Čerpadlo lze také provozovat v trvalém režimu. V tomto režimu nedochází k automatickému bezpečnostnímu vypnutí, a proto lze čerpadlo provozovat pouze pod neustálým dohledem!

1. Připojte čerpadlo k napájení elektrickým proudem. Na displeji se objeví „Standby Mode“ (obr. 3).
2. Stiskněte několikrát tlačítko „Mode“ (4) pro přechod do režimu „Always On Mode“ (obr. 12).  
**Pozor:** Čerpadlo se spustí okamžitě. Ujistěte se, že byl produkt kompletně smontován.
3. Dalším stisknutím tlačítka „Mode“ (4) se čerpadlo vypne. Na displeji se objeví „Always On Mode“ (obr. 3).

## 11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

### Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

### Motor na střídavý proud 230 V~/50 Hz

#### Síťové napětí 230 V~/50 Hz

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 3žilové = P + N + SL. - (1/N/PE).

Prodlužovací vedení do 25 m musí mít minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup>. Síťová přípojka je jištěna maximálně 16 A.

## 12. Čištění a údržba

### ⚠ POZOR!

Údržbu, čištění a nastavování provádějte pouze s vytaženou síťovou zástrčkou.

Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.

Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř motoru nemohla dostat žádná voda.

- Pro zajištění dlouhé životnosti doporučujeme pravidelnou kontrolu a údržbu.
- Před delším nepoužíváním nebo přezimováním je nutné čerpadlo důkladně opláchnout vodou, zcela vyprázdnit a uložit na suché místo.
- Pokud hrozí nebezpečí mrazu, je třeba čerpadlo zcela vypustit.
- Po delší době nečinnosti krátce zapněte / vypněte, abyste zkontrolovali, zda se rotor správně otáčí.
- Pokud je čerpadlo ucpané, připojte tlakové vedení k vodnímu vedení a odstraňte sací hadici. Otevřete vodní vedení. Čerpadlo několikrát zapněte na dobu asi dvou sekund. Tímto způsobem lze v nejběžnějších případech odstranit ucpaní.

- Chcete-li vyčistit předfiltr (9), povolte šroub předfiltru (8) a vyjměte ho. Poté jej očistěte teplou vodou.

### 13. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

**Pozor:** Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obráťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

#### Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

#### 13.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

#### 13.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly\*: Těsnění, předfiltr

\* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

### 14. Přeprava

K přepravě produktu používejte pouze přepravní úchyt (2).

### 15. Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

### 16. Likvidace a recyklace

#### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

#### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou nepevně zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.

- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.






## 17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud generátor nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
	Čerpací kolo je zablokováno a teplotní senzor se vypnul	Odpojte čerpadlo od napájení, demontujte a vyčistěte vodní hadice a přípojky
Čerpadlo nenasává	Sací ventil není ve vodě	Umístěte sací ventil do vody
	Těleso čerpadla bez vody	Naplňte těleso čerpadla vodou
	Vzduch v sacím vedení	Zkontrolujte těsnost sacího vedení
	Sací ventil netěsní	Vyčistěte sací ventil
	Ucpaný filtr (sací ventil)	Vyčistěte filtr
	překročena max. sací výška	Zkontrolujte sací výšku
Nedostatečné čerpané množství	Příliš vysoká sací výška	Zkontrolujte sací výšku
	Filtr znečištěn	Vyčistěte filtr
	Hladina vody rychle klesá	Umístěte sací ventil níže
	Čerpací výkon snížený škodlivými látkami	Vyčistěte čerpadlo a vyměňte opotřebitelné díly
Termospínač vypíná čerpadlo	Motor je přetížený, tření o cizím tělesa je příliš vysoké	Čerpadlo demontujte a vyčistěte, zabraňte nasátí cizích látek

## Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.</p>
	<p>Zaručená hladina akustického výkonu prístroja.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	41
2.	Popis výrobku (obr. 1-2).....	41
3.	Rozsah dodávky .....	41
4.	Použitie v súlade s určením.....	41
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	42
6.	Zvyškové riziká .....	43
7.	Technické údaje .....	43
8.	Vybalenie .....	44
9.	Montáž/Pred uvedením do prevádzky.....	44
10.	Uvedenie do prevádzky .....	45
11.	Elektrická prípojka .....	46
12.	Čistenie a údržba.....	46
13.	Oprava a objednávanie náhradných dielov .....	47
14.	Preprava.....	47
15.	Skladovanie .....	47
16.	Likvidácia a recyklácia.....	47
17.	Odstraňovanie porúch .....	48
18.	Vyhlásenie o zhode .....	93

# 1. Úvod

## Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážení zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

## Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

## Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako bezpečne, odborne a ekonomicky pracovať s výrobkom, ako predchádzať nebezpečenstvám, ako ušetriť náklady na opravu, ako znížiť doby výpadkov a ako zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

## 2. Popis výrobku (obr. 1-2)

1. Tlaková prípojka
2. Prepravná rukoväť
3. LCD displej
4. Tlačidlo MODE (režim)

5. Tlačidlo SET (nastaviť)
6. Tlačidlo SAVE (uložiť)
7. Sacia prípojka
8. Skrutka predfiltra
9. Predfilter
10. Závitový adaptér 1"
11. Pripájacie hrdlo

## 3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
	1x	Domáci vodný automat s displejom
10	2x	Závitový adaptér 1"
11	2x	Pripájacie hrdlo variabilné
	1x	Návod na obsluhu

## 4. Použitie v súlade s určením

### Oblasť použitia

- Na polievanie a zavlažovanie zelených plôch, zeleninových záhonov a záhrad.
- Na prevádzku polievacích zariadení.
- S predfiltrom na odber vody z rybníkov, potokov, dažďových sudov, nádrží na dažďovú vodu a studní.

### Prepravované médiá

Na čerpanie čistej vody (sladkej vody), dažďovej vody alebo ľahkého lúhovej vody/úžitkovej vody.

- Maximálna teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C.
- Toto čerpadlo sa nesmie používať na čerpanie horľavých, plyných alebo výbušných kvapalín.
- Treba sa tiež vyhnúť dopravovaniu agresívnych kvapalín (kyseliny, zásady, silážna šťava atď.), ako aj kvapalín s abrazívnymi (brúsnymi) látkami (piesok).

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch. Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 5. Bezpečnostné upozornenia

**⚠ VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem elektrické náradie použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Tento výrobok nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhu výrobku. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaisťovalo, že sa nebudú s výrobkom hrať.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú výrobok používať. Výrobok nesmú obsluhovať osoby mladšie ako 16 rokov.
- Ak sú ľudia vo vode, výrobok sa nesmie prevádzkovať.
- Vykonajte vhodné opatrenia, aby sa deti nedostali do kontaktu s bežiacim výrobkom.
- Baliači materiál riadne zlikvidujte.

- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín ani plynov. V prípade nerespektovania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Dopravovanie agresívnych, abrazívnych (brúsnych), žieravých, horľavých (napr. motorových palív) alebo výbušných kvapalín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín nie je povolené.
- Výrobok uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.
- Nepracujte s výrobkom, ktorý je poškodený, neúplný alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky si nechajte odborné skontrolovať, či sú zavedené požadované elektrické ochranné opatrenia.
- Sledujte výrobok počas prevádzky, aby ste včas zistili automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho. Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky“). Nedodržanie bude mať za následok neplatnosť nároku na záruku a ručenie.
- Majte na pamäti, že čerpadlo nie je vhodné na nepretržitú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných rybníkoch). Výrobok pravidelne kontrolujte ohľadom správnej funkcie.
- Majte na pamäti, že vo výrobku sa používajú mazivá, ktoré môžu za určitých okolností vytekať von a spôsobiť poškodenie alebo kontamináciu. Nepoužívajte čerpadlo v záhradných rybníkoch s rybami alebo hodnotnými rastlinami. Pri vytečení maziva môže dôjsť ku kontaminácii kvapaliny.
- Neprenášajte ani nepripevňujte výrobok na kábel alebo hadicu.
- Výrobok chráňte pred mrazom a suchom.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby.
- K téme „Čistenie, údržba, skladovanie“ si prečítajte pokyny v návode na obsluhu. Všetky ďalšie opatrenia, najmä otvorenie výrobku, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné centrum.

### Elektrické bezpečnostné upozornenia

- Pri prevádzke výrobku musí byť sieťová zástrčka po inštalácii voľne prístupná.
- Pred uvedením vášho nového čerpadla do prevádzky ho nechajte odborné skontrolovať:
  - Uzemnenie, vynulovanie, prúdový chránič musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi dodávateľov energie a musia bezchybne fungovať.

- Ochrana elektrických konektorov pred vlhkosťou.
- Ak existuje riziko zaplavenia, nainštalujte konektory do oblastí odolnej proti povodni.
- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.
- Vykonaajte elektrickú inštaláciu v súlade s národnými predpismi.
- Výrobok zapájajte len do zásuvky so zariadením na ochranu proti chybovému prúdu (prúdový chránič) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poistka musí mať aspoň 6 ampérov.
- Pred každým použitím skontrolujte výrobok, káble a zástrčky ohľadom poškodení. Chybné káble sa nesmú opravovať, ale musia sa vymeniť za nové. Nechajte výrobok opraviť odborníkom.
- Keď je prípojné vedenie tohto výrobku poškodené, výrobca alebo zákaznícky servis či podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.
- Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Neprenášajte ani nepripevňujte výrobok na kábel.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú odolné voči striekajúcej vode a sú určené na vonkajšie použitie. Káblový bubon pred použitím vždy úplne odviňte. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Pred všetkými prácami na výrobku, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové príklady nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H05 RN-F. Dĺžka vedenia musí byť 10 m. Prierez prameňa vodiča predĺžovacieho kábla musí byť minimálne 1,5 mm<sup>2</sup>.

Vo vnútri čerpadla sa používajú mazivá, ktoré môžu znečistiť otekajúce kvapaliny, ak sú nesprávne prevádzkované alebo ak je výrobok poškodený.

**Varovanie!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

## 6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

## 7. Technické údaje

Rozmery výrobku D x Š x V	480 x 200 x 300 mm
Sieťová prípojka	230 V~/50Hz
Príkon	1000 W
Dodávané množstvo max.	3800 l/h
Dopravná výška max.	36 m
Dodávací tlak max.	3,6 bary
Sacia výška max.	8 m
Tlaková prípojka a prípojka nasávanía	G1"
Teplota vody max.	35 °C
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany krytom	IPX4
Prevádzkový režim*	S1
Hmotnosť	8,2 kg

Technické zmeny vyhradené!

Prevádzkový režim\* S1: nepretržitá prevádzka s konštantným zaťažením

### Hluk

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

## Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	76,6 dB
Hladina akustického tlaku $L_{PA}$	64,1 dB
Neistota $K_{WA/PA}$	2,66 dB

## 8. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

### ⚠ Pozor!

**Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

## 9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ UPOZORNENIE!

Čerpadlo je možné nainštalovať aj napevno v interiéri na zásobovanie úžitkovou vodou. Aby sa minimalizovali vibrácie a hluk, malo by byť čerpadlo pripojené k potrubnej sieti pomocou flexibilných hadicových vedení. Okrem toho sa odporúča umiestniť antivibračný materiál, napr. gumovú vrstvu, medzi čerpadlo a ostatnú plochu.

\* - nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky.

### 9.1 Montáž sacieho potrubia (obr. 13a)

1. Rukou naskrutkujte závitové hrdlo 1" (10) alebo pripájacie hrdlo (11) na saciu prípojku (7).
2. Teraz pripojte vhodnú saciu hadicu\* (plastovú hadicu min. 19 mm (3/4") k pripájaciemu hrdlu (11).

Prípadne použite závitové hrdlo (10) na pripájacom hrdle (1-palcový závit).

3. Uložte sacie potrubie stúpajúc od prívodu vody k čerpadlu.

### Upozornenia:

- Je nevyhnutné vyhnúť sa položeniu sacieho potrubia nad výšku čerpadla. Vzduchové bubliny v sacom potrubí meškajú a zabraňujú procesu odsávania.
- Nainštalujte sacie a tlakové potrubie tak, aby sa zabránilo mechanickému tlaku na čerpadlo.
- Umiestnite sacie potrubie dostatočne hlboko do vody, aby sa zabránilo behu čerpadla nasucho v dôsledku zníženia hladiny vody.
- Skontrolujte, či v sacom potrubí nie sú netesnosti, aby ste zabránili nasávaniu vzduchu.
- Zabráňte nasávaniu cudzích predmetov (piesku atď.).

### 9.2 Plnenie čerpadla vodou (obr. 14)

#### ⚠ UPOZORNENIE!

Aby sa skrátil čas spustenia čerpadla a zabránilo sa nasatiu vzduchu, je potrebné čerpadlo vopred naplniť vodou!

1. Na tento účel by sa už malo namontovať sacie potrubie, aby sa zabránilo vytečeniu vody zo sacej prípojky (7).
2. Naplňte čerpadlo cez otvor skrutky predfiltra (8). Prípadne môžete naplniť vodu cez otvor tlakovej prípojky (1).
3. Z času na čas čerpadlo mierne nakloňte, aby ste sa vyhli vzduchovým bublinám.
4. Teraz namontujte tlakové potrubie\*, ako je opísané v nasledujúcom bode.

### 9.3 Montáž tlakového potrubia\* (obr. 13b)

1. Naskrutkujte požadovanú hadicovú prípojku na tlakovú prípojku (1).
2. Pripojte vhodnú hadicu\* pre vašu hadicovú prípojku. Tlakové potrubie by malo mať priemer 19 mm (3/4").
3. Počas procesu odsávania sa musia úplne otvoriť spotrebiče prítomné v tlakovom potrubí (napr. striekačka, sprcha, splachovací záchod atď.), aby vzduch prítomný v sacom potrubí mohol voľne unikať.

## 9.4 Vysvetlenie funkcií ( obr. 3 – 12)

<b>Standby Mode</b>	Čerpadlo je napojené na zdroj prúdu
<b>Automatic Mode</b>	Čerpadlo beží automaticky
<b>Time Mode</b>	Nastavenie času a trvania prevádzky.
<b>Time Now</b>	Nastavenie aktuálneho času.
<b>Time On</b>	Nastavenie času zapnutia.
<b>Time Off</b>	Nastavenie času vypnutia.
<b>Time Mode NOT SET</b>	Aktuálny čas nebol nastavený.
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Čerpadlo beží nepretržite, neodporúča sa

## 10. Uvedenie do prevádzky

### ⚠ Pozor!

**Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!**

### ⚠ UPOZORNENIE!

Čerpadlo musí byť absolútne tesné na vstupe a výstupe. Preto bez ohľadu na zvolenú prípojku použite teflónovú tesniacu pásku alebo tesniace konope!

### 10.1 LCD displej

Čerpadlo má rôzne možnosti nastavenia a prepínania. Pomocou tlačidla „Mode“ (4) môžete na LCD displeji (3) zvoliť rôzne prevádzkové režimy.

### 10.2 Automatický režim „Automatic Mode“ (obr. 3 – 4.4)

1. Pripojte čerpadlo k napájaciemu zdroju. Na displeji sa zobrazí „Standby Mode“ (obr. 3).
2. Opakovane stláčajte tlačidlo „Mode“ (režim) (4), až kým sa nedostanete k „Automatic Mode“ (automatický režim) (obr. 4). **Pozor:** Čerpadlo sa ihneď spustí. Uistite sa, že výrobok bol kompletne zmontovaný.
3. Ak zapnete spotrebič (napr. striekačku, sprchu, splachovací záchod atď.) pripojený k tlakovému potrubiu, zapne sa čerpadlo. Voda je prečerpávaná a prietok je na displeji označený písmenom „L“ (obr. 4.1).

4. Ak je spotrebič opäť zatvorený, vytvára sa tlak v čerpadle. Na displeji sa zobrazí „P L“ (obr. 4.2).
5. Hneď ako sa dosiahne maximálny tlak, zmizne písmeno „L“.
6. Na displeji sa potom zobrazí „Valve closed P“ (ventil zatvorený) a čerpadlo sa vypne (obr. 4.4).
7. Čerpadlo sa znovu spustí, hneď ako je spotrebič opäť otvorený.

### 10.3 Bezpečnostné vypnutie (len v automatickom režime) (obr. 4.5)

#### ⚠ UPOZORNENIE!

V automatickom režime disponuje čerpadlo bezpečnostným vypnutím, aby sa zabránilo suchému chodu a následnej poruche čerpadla.

1. Ak čerpadlo nezistí prietok „L“ a nárast tlaku „P“, pokračuje v čerpaní po dobu 60 sekúnd.
2. Po týchto 60 sekundách sa čerpadlo na 20 sekúnd vypne.
3. Tento proces sa opakuje trikrát, kým sa čerpadlo úplne nevypne.
4. Displej teraz ukazuje, že je potrebné skontrolovať prívod vody: „Automatic Mode - Check Water“ (obr. 4.5).
  - Umiestnite sacie potrubie dostatočne hlboko do vody, aby sa zabránilo behu čerpadla nasucho v dôsledku zníženia hladiny vody.
  - Skontrolujte, či v sacom potrubí nie sú netesnosti, aby ste zabránili nasávaní vzduchu.
  - Zabráňte nasávaní cudzích predmetov (piesku atď.).

### 10.4 Nastavenie času „Time Now“, času zapnutia „Time On“ a času vypnutia „Time Off“ (obr. 3, 5 – 12)

1. Pripojte čerpadlo k napájaciemu zdroju. Na displeji sa zobrazí „Standby Mode“ (obr. 3).
2. Opakovane stláčajte tlačidlo „Mode“ (režim) (4), až kým sa nedostanete k „Time Mode“ (časový režim) (obr. 5). Po krátkej dobe čakania sa na displeji zobrazí „Time Now“ (obr. 6).

**Upozornenie:** Po určitom čase sa na displeji zobrazí „Time Mode NOT SET“ (časový režim nie je nastavený), ak nebolo vykonané žiadne nastavenie času (obr. 7).

3. Teraz stlačte tlačidlo „Set“ (5), aby ste aktivovali nastavenie času.
4. Teraz nastavte aktuálny čas pomocou tlačidla „Set“ (5) pre „+“ a tlačidla „Mode“ (4) pre „-“ (obr. 9).

Nastavenia hodín a minút môžete zmeniť stlačením tlačidla „Save“ (6).

5. Svoje nastavenia potvrdíte pomocou tlačidla „Save“ (6).
6. Ak chcete určiť čas, kedy by sa malo čerpadlo spustiť (režim „Time On“), znova stlačte tlačidlo „Save“ (6).
7. Teraz zopakujte kroky 3 – 5 na nastavenie a potvrdenie času zapnutia.
8. Opätovným stlačením tlačidla „Save“ (6) prejdete do režimu „Time Off“. V tomto režime určíte čas, kedy sa má čerpadlo vypnúť (obr. 9).
9. Teraz zopakujte kroky 3 – 5 na nastavenie a potvrdenie automatického vypnutia čerpadla.
10. Na displeji sa potom zobrazia časy „Time On/Time Off“ (obr. 10). Ďalšie stlačenie tlačidla „Check“ (6) sa nevyžaduje.
11. Po krátkej dobe čakania sa na displeji zobrazí „Time Mode“ (obr. 111) a zobrazí sa nastavený čas.

### 10.5 Režim trvalého chodu „Always On Mode“ (obr. 12) (neodporúča sa)

Čerpadlo je možné prevádzkovať aj v režime trvalého chodu. V tomto režime nedochádza k automatickému bezpečnostnému vypnutiu, a preto sa čerpadlo môžu prevádzkovať len pod neustálym dohľadom!

1. Pripojte čerpadlo k napájaciemu zdroju. Na displeji sa zobrazí „Standby Mode“ (obr. 3).
2. Opakovane stlačajte tlačidlo „Mode“ (režim) (4), až kým sa nedostanete k „Always On-Mode“ (režim trvalého chodu) (obr. 12).

**Pozor:** Čerpadlo sa ihneď spustí. Uistite sa, že výrobok bol kompletne zmontovaný.

3. Opätovným stlačením tlačidla „Mode“ (4) sa vypne čerpadlo. Na displeji sa zobrazí „Always On-Mode“ (obr. 3).

## 11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis. Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

### Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

### Motor na striedavý prúd 230 V~ / 50 Hz

#### Sieťové napätie 230 V~/50 Hz.

Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 3-žilové = P + N + SL. - (1/N/PE).

Predlžovacie vedenia do 25 m musia vykazovať minimálny prierez 1,5 mm<sup>2</sup>. Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.

## 12. Čistenie a údržba

### ⚠ POZOR!

Údržbové, čistiace a nastavovacie práce vykonávajú iba pri vytiahnutej sieťovej zástrčke.

Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

Výrobok pravidelne čistíte vlhkou handričkou a trochu mazlavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do motora nedostala voda.

- Na zaistenie dlhej životnosti odporúčame pravidelné kontroly a starostlivosť.

- Pred dlhším obdobím nepoužívania alebo zazimovaním je potrebné čerpadlo dôkladne prepláchnuť vodou, úplne vyprázdniť a uskladniť na suchom mieste.
- Ak hrozí nebezpečenstvo mrazu, musí sa čerpadlo úplne vyprázdniť.
- Po dlhších prestojoch skontrolujte, či sa rotor otáča správne krátkym zapnutím/vypnutím.
- Ak sa čerpadlo upcháva, pripojte tlakové vedenie k vodovodnému potrubiu a odstráňte saciu hadicu. Otvorte vodovod. Zapnite čerpadlo niekoľkokrát na približne dve sekundy. Týmto spôsobom sa môžu odstrániť upchatia vo väčšine prípadov.
- Na čistenie predradeného filtra (9) uvoľnite predfiltracnú uzatváraciu skrutku (8) a odstráňte ju. Potom ho očistíte teplou vodou.

### 13. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

**Pozor:** Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

#### Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

#### 13.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

#### 13.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Tesnenia, predradený filter

\* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

### 14. Preprava

Na prepravu výrobku používajte len prepravnú rukoväť (2).

### 15. Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

### 16. Likvidácia a recyklácia

#### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

#### Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!

- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznický servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.






## 17. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbíeha	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
	Koleso čerpadla je zablokované a tepelný snímač je vypnutý.	Odpojte čerpadlo od napájania, demontujte a vyčistite vodné hadice a prípojky
Čerpadlo nenasáva	Sací ventil nie je vo vode.	Nainštalujte sací ventil do vody
	Skriňa čerpadla bez vody	Naplňte vodu do skrine čerpadla
	Vzdych v sacom potrubí	Skontrolujte tesnosť sacieho potrubia
	Netesnosť sacieho ventilu	Vyčistite sací ventil
	Upchatý filter (sací ventil)	Vyčistite filter
	Prekročená max. sacia výška.	Skontrolujte saciu výšku
Dodávané množstvo je nedostatočné	Sacia výška je príliš vysoká.	Skontrolujte saciu výšku
	Znečistený filter	Vyčistite filter
	Hladina vody rýchlo klesá.	Spustite nižšie sací ventil
	Výkon čerpadla znížený v dôsledku škodlivín	Vyčistite čerpadlo a vymeňte diely podliehajúce opotrebovaniu
Tepelný snímač vypína čerpadlo	Pretiažený motor, trenie spôsobené cudzími látkami príliš vysoké.	Demontujte a vyčistite čerpadlo, zabráňte nasatiu cudzích látok

## A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.</p>
	<p>A készülék garantált hangteljesítményszintje.</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>
	<p>A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.</p>

**Tartalomjegyzék:**
**Oldal:**

1.	Bevezetés .....	51
2.	A termék leírása (1-2. ábra) .....	51
3.	Szállított elemek .....	51
4.	Rendeltetésszerű használat .....	51
5.	Biztonsági utasítások.....	52
6.	Fennmaradó kockázatok .....	53
7.	Műszaki adatok.....	54
8.	Kicsomagolás .....	54
9.	Felépítés / az üzembe helyezés előtt .....	54
10.	Üzembe helyezés .....	55
11.	Elektromos csatlakozás.....	56
12.	Tisztítás és karbantartás .....	57
13.	Javítás és pótalkatrészek rendelése .....	57
14.	Szállítás .....	58
15.	Tárolás .....	58
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	58
17.	Hibaelhárítás.....	59
18.	Megfelelőségi nyilatkozat .....	93

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

### Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetészerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

### Vegye figyelembe a következőket:

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogy a termékkel

hogyan dolgozhat biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyhelyzeteket, takaríthatja meg a javítási költségeket, csökkentheti az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezéseiben túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse.

Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

## 2. A termék leírása (1-2. ábra)

1. Nyomó csatlakozás
2. Szállítási fogantyú
3. LCD-kijelző
4. MODE gomb
5. SET gomb
6. SAVE gomb
7. Szívó csatlakozás
8. Előszűrő csavarja
9. Előszűrő
10. Menetadapter, 1"
11. Csatlakozócsonk

## 3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
	1 db	Automata házi vízmű kijelzővel
10	2 db	Menetadapter, 1"
11	2 db	Csatlakozócsonk, több mérethez
	1 db	Kezelési útmutató

## 4. Rendeltetészerű használat

### Alkalmazási terület

- Zöldterületek, veteményesek és kertek öntözésére és locsolására.
- Esőztetők üzemeltetéséhez.
- Előszűrővel rendelkezik a tavakból, patakokból, esővíz-gyűjtőkből, ciszternákból és forrásokból kinyert víz betáplálásához.

### Szállított közegek

Tiszta víz (édesvíz), esővíz vagy híg mosóvíz / használt víz szállításához.

- A szállított folyadék maximális hőmérséklete nem haladhatja meg a +35 °C-ot.
- Ezzel a szivattyúval nem szabad éghető, gázt fejlesztő vagy robbanásveszélyes folyadékokat szállítani.
- Szintén kerülni kell az agresszív folyadékok (savak, lúgok, takarmány szivárgó folyadék, stb.), valamint az abrazív (dörzshatású) anyagok (homok) szállítását is.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket. Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## 5. Biztonsági utasítások

**⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az elektromos szerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot.**

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkumulátorról üzemeltetett (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### Általános biztonsági utasítások

- Ez a termék nem használható csökkent fizikai, érzelmi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) által, kivéve, ha a termék használatára vonatkozó felügyeletet vagy utasítást kaptak a biztonságukért felelős személytől. A gyermekeket felügyelni kell, biztosítandó, hogy nem játszanak a termékkel.

- Nem kezelhetik a terméket olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési útmutató tartalmát. A termék használata 16 év alatti személyek számára nem engedélyezett.
- Ha ember tartózkodik a vízben, a terméket nem szabad üzemeltetni.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, hogy távol tartsa a gyermekeket a működő készüléktől.
- Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot szabályszerűen.
- A készüléket ne használja éghető folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (dörzshatású), maró, éghető (pl. motorok üzemyaga) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószer és élelmiszer szállítása nem megengedett.
- A terméket biztonságos és száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban.
- A szállított folyadék hőmérsékletének nem szabad túllépnie a 35°C-ot.
- Ne végezzen munkát a termékkel, ha az sérült, hiányos, vagy ha a gyártó által nem jóváhagyott átépítést végeztek rajta. Mielőtt üzembe helyezné, vizsgálta meg a készüléket szakemberrel, hogy az összes előírt villamossági védelmi intézkedésnek eleget tesz-e.
- Üzem közben felügyelje a terméket, hogy időben észlelje a szivattyú automatikus lekapcsolását vagy szárazon futását. Rendszeresen ellenőrizze, hogy működik-e az úszókapcsoló (lásd az „Üzembe helyezés” című fejezetet). Ha figyelmen kívül hagyja ezt az utasítást, érvénytelenné válik a garancia és minden jótállási igény.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a szivattyú nem alkalmas folyamatos üzemre (pl. kerti tó vízének forgatására). Rendszeresen ellenőrizze, hogy kifogástalanul működik-e a termék.
- Vegye figyelembe, hogy a termék olyan kenőanyagokat használ, melyek adott esetben károsodást vagy szennyeződést okozhatnak, ha kifolynak. Ne alkalmazza a szivattyút olyan kerti tóban, amelyben halak vagy értékes növények élnek. Ha kifolyik a kenőanyag, az beszennyezheti a folyadékot.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a terméket a kábelnél vagy a tömlőnél fogva.
- Védje a terméket a fagytól és a szárazon futástól.
- Használjon eredeti pótalkatrészeket, és ne végezzen semmilyen átépítést a terméken.

- A „Tisztítás, karbantartás és tárolás” témakörével kapcsolatban olvassa el a kezelési útmutató vonatkozó megjegyzéseit. Minden olyan beavatkozást, amely túlmutat az ott felsoroltakon, villamossági szakemberrel kell elvégeztetni, különös tekintettel a termék felnyitására. Ha a készüléken javítást kell végezni, forduljon Service-Center szolgálatunkhoz.

### Elektromos biztonsági utasítások

- Miután felállította a terméket, üzemeltetés közben szabadon hozzáférhetőnek kell lennie a hálózati csatlakozónak.
- Mielőtt üzembe helyezné új szivattyúját, ellenőriztesse szakemberrel az alábbiakat:
  - A földelésnek, a nullázásnak és a hibaáram-védőkapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató biztonsági előírásainak, és kifogástalanul kell működni,
  - A dugaszolható elektromos csatlakozások legyenek védettek a nedvességtől.
  - Ha fennáll az elárasztás veszélye, úgy helyezze el a dugaszolható csatlakozókat, hogy ne merülhessenek víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típustáblán szereplő adatokkal.
- A villamossági telepítést a nemzeti előírások szerint végezze el.
- A terméket csak hibaáram védőkapcsolóval (FI-relével) felszerelt csatlakozójelzathoz csatlakoztassa, melynek névleges hibaáram-erőssége nem haladja meg a 30 mA-t; biztosítsa legalább 6 amper áramerősségre.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a termék, a kábel és a dugós csatlakozó. A sérült kábelt nem szabad javítani, hanem le kell cserélni egy újra. A terméken keletkezett sérüléseket szakemberrel hártassa el.
- Ha megsérült a termék csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával, vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzathoz.
- Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a terméket a kábelnél fogva.
- Csak fröccsenő víz ellen védett, kültéri használatra készült hosszabbító kábelt használjon. Mindig teljesen csévélje le a kábelt a kábeldobról. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.

- Mielőtt bármilyen munkát végezne a terméken, illetve ha szünetet tart a munkában, vagy használaton kívül van a termék, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozójelzathoz.
- A hálózati csatlakozóvezeték keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H05 RN-F jelzésű gumitömítő vezetéké. A vezeték 10 m hosszú kell legyen. A hosszabbító kábel ereinek keresztmetszete legalább 1,5 mm<sup>2</sup> kell legyen.

A szivattyú belsejében olyan anyagok találhatóak, amelyek beszenyezhetik a kilépő folyadékot, ha szakszerűtlenül kezeli a terméket, illetve ha megsérül a termék.

**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

### 6. Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt beállítási vagy karbantartási munkálatokat végezne rajta, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

## 7. Műszaki adatok

Termék méretei, H x Sz x M	480 x 200 x 300 mm
Hálózati csatlakozás	230 V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény	1000 W
Max. szállítási mennyiség	3800 l/h
Max. szállítási magasság	36 m
Max. szállítási nyomás	3,6 bar
Max. szívási magasság	8 m
Nyomó- és szívócsatlakozás	G1"
Víz max. hőmérséklete	35 °C
Védelmi osztály	I
Védelmi fokozat	IPX4
Üzem mód*	S1
Tömeg	8,2 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

S1 üzemmód\*: Folyamatos üzem állandó terhelés mellett

### Zaj

△ **Figyelem:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

### Zaj jellemző értékei

Hangteljesítményszint $L_{WA}$	76,6 dB
$L_{PA}$ hangnyomásszint	64,1 dB
$K_{WA/PA}$ bizonytalanság	2,66 dB

## 8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.

- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

### △ Figyelem!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 9. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

### △ MEGJEGYZÉS!

A szivattyú beltérben rögzített helyzetben is telepíthető, ha a ház vízellátását biztosítja vele. A rezgések és a zajképződés minimalizálása érdekében a szivattyút flexibilis tömlővezetékekkel érdemes a csőhálózatra csatlakoztatni. Emellett ajánlatos rezgéselnyelő anyagot, pl. gumilapot helyezni a szivattyú és a tartófelület közé.

\* - nem feltétlenül tartozik a szállított elemek közé.

### 9.1 Szívóvezeték felszerelése (13a ábra)

1. Csavarja rá kézi erővel az 1"-os menetes csonkot (10) vagy a csatlakozócsonkot (11) a szívócsatlakozóra (7).
2. Csatlakoztasson megfelelő szívótömlőt\* (legalább 19 mm (3/4") méretű műanyagtömlőt) a csatlakozócsonkra (11). Másik lehetőségként használja a menetes csonkot (10) a csatlakozócsonkon (1 collos menet).
3. Fektesse le a szívóvezetékét a vízvételi helytől a szivattyúig emelkedve.

### Megjegyzések:

- Mindenképpen kerülje, hogy a szívóvezetékét a szivattyú magassága fölött fektesse le; a szívóvezetékben lévő légbuborékok késleltetik és akadályozzák a szívási folyamatot.
- Úgy rögzítse a szívó- és a nyomóvezetékét, hogy ne fejtsenek ki mechanikai nyomást a szivattyúra.
- Helyezze el elég mélyre a szívóvezetékét a víz felszíne alá, hogy elkerülje a szivattyú szárazon futását, amikor csökken a vízszint.
- Ellenőrizze a szívóvezetékét, nem tömitetlen-e valahol, mert ezzel kerülhető el a levegő beszívása.
- Kerülje, hogy a készülék idegen tárgyakat szippantson be (pl. homokot).

## 9.2 A szivattyú feltöltése vízzel (14. ábra)

### △ MEGJEGYZÉS!

A szivattyú beindulási idejének lerövidítése érdekében, valamint a levegő beszívásának megakadályozásához a szivattyút előre fel kell tölteni vízzel!

1. Ehhez már fel kell legyen szerelve a szívóvezeték, mely megakadályozza, hogy kifolyjon a víz a szívócsatlakozásból (7).
2. Töltse fel a szivattyút az előszűrő csavarjának (8) nyílásán keresztül. Másik lehetőségként a víz a nyomócsatlakozás (1) nyílásán keresztül is betölthető.
3. Közben kissé billentse meg a szivattyút, hogy elkerülje a légzárványok kialakulását.
4. Ezután rögzítse a nyomóvezeték\* a következő pontban foglaltak szerint.

## 9.3 A nyomóvezeték\* felszerelése (13b ábra)

1. Csavarja rá a kívánt tömlőcsatlakozást a nyomócsatlakozóra (1).
2. Csatlakoztasson a telepített tömlőcsatlakozáshoz illő tömlőt\*. A nyomóvezeték átmérője legalább 19 mm (3/4") kell legyen.
3. A szívási folyamat során a nyomóvezetéken található fogyasztók (pl. fecskendő, locsoló, WC-öblítő, stb.) teljesen nyitva kell legyenek, hogy a szívóvezetékben rekedt levegő szabadon távozhasson.

## 9.4 A kijelző funkcióinak ismertetése (3 - 12. ábra)

<b>Standby Mode</b>	A szivattyú csatlakoztatva van az áramforrásra
<b>Automatic Mode</b>	A szivattyú automatikusan működik
<b>Time Mode</b>	Az időpont és az üzemidő beállítása
<b>Time Now</b>	A pontos idő beállítása
<b>Time On</b>	A bekapcsolási idő beállítása
<b>Time Off</b>	A kikapcsolási idő beállítása
<b>Time Mode NOT SET</b>	Nincs beállítva az időpont
<b>Always On (Not Recommended)</b>	A szivattyú folyamatosan működik, nem ajánlott

## 10. Üzembe helyezés

### △ Figyelem!

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

### △ MEGJEGYZÉS!

A szivattyú be- és kimenetének teljes mértékben tömítettnek kell lennie. Ezért mindig használjon teflonszalagot vagy tömítő kenderkócot, az Ön által választott csatlakozási módtól függetlenül!

### 10.1 LCD-kijelző

A szivattyú különféle beállítási és kapcsolási lehetőségekkel rendelkezik. A „Mode” gomb (4) révén lehet kiválasztani a különféle üzemmódokat az LCD-kijelzőn (3).

### 10.2 Automatikus üzemmód: „Automatic Mode“ (3 - 4.4 ábra)

1. Csatlakoztassa a szivattyút az áramellátásra. A kijelzőn a „Standby Mode” szöveg olvasható (3. ábra).
  2. Nyomja meg többször egymás után a „Mode” gombot (4), míg el nem jut az „Automatic Mode” üzemmódba (4. ábra). **Figyelem:** A szivattyú azonnal elindul. Győződjön meg arról, hogy teljesen összeszerelte a terméket.
  3. Ha működteti a nyomóvezetékre csatlakoztatott fogyasztót (pl. fecskendő, locsoló, WC-öblítő, stb.) a szivattyú bekapcsol.
- A készülék szállítani kezdi a vizet, és az átfolyást az „L” betű jelöli a kijelzőn (4.1 ábra).
4. Ha ismét elzárja a fogyasztót, nyomás épül fel a szivattyúban. A kijelzőn a „P L” kiírás olvasható (4.2 ábra).
  5. Amint a készülék eléri a maximális nyomást, az „L” betű eltűnik.
  6. A kijelzőn ezután a „Valve closed P” szöveg olvasható, és a szivattyú kikapcsol (4.4 ábra).
  7. A szivattyú akkor indul be újra, ha megint megnyitja a fogyasztót.

### 10.3 Biztonsági lekapcsolás (csak automatikus üzemmódban) (4.5 ábra)

### △ MEGJEGYZÉS!

A szivattyú automatikus üzemben biztonsági lekapcsolással rendelkezik, mely arra szolgál, hogy megakadályozza a szárazon futást, és a szivattyú ebből következő meghibásodását.

1. Ha a szivattyú nem észlel „L” átfolyást és „P” nyomásnövekedést, akkor 60 másodpercig tovább szivattyúz.
2. A 60 másodperc leteltével a szivattyú 20 másodpercre lekapcsol.
3. Ez a folyamat háromszor ismétlődik, majd a szivattyú teljesen lekapcsol.
4. A kijelző ekkor azt mutatja, hogy ellenőrizni kell a vízbetáplálást: „Automatic Mode - Check Water” (4.5 ábra).
  - Helyezze el elég mélyre a szívóvezetékét a víz felszíne alá, hogy elkerülje a szivattyú szárazon futását, amikor csökken a vízszint.
  - Ellenőrizze a szívóvezetékét, nem tömítetlen-e valahol, mert ezzel kerülhető el a levegő beszívása.
  - Kerülje, hogy a készülék idegen tárgyakat szipantson be (pl. homokot).

**10.4 A „Time Now” időpont, a „Time On” bekapcsolási idő és a „Time Off” kikapcsolási idő beállítása (3, 5 - 12. ábra)**

1. Csatlakoztassa a szivattyút az áramellátásra. A kijelzőn a „Standby Mode” szöveg olvasható (3. ábra).
2. Nyomja meg többször egymás után a „Mode” gombot (4), míg el nem jut a „Time Mode” üzemmódba (5. ábra). Rövid várakozási idő múltán a kijelzőn a „Time Now” szöveg jelenik meg (6. ábra). **Megjegyzés:** Ha nem végezte el az idő beállítását, akkor némi idő elteltével a kijelzőn a „Time Mode NOT SET” kiírás jelenik meg (7. ábra).
3. Ekkor nyomja meg a „Set” gombot (5), az időbeállítás aktiválásához.
4. Állítsa be a pontos időt a „Set” gomb (5) segítségével, mely „+”-ként működik, és a „Mode” gomb (4) segítségével, mely „-”-ként használható (9. ábra). Az óra és a perc beállítása között a „Save” gombbal (6) lehet váltani.
5. Erősítse meg az elvégzett beállításokat a „Save” gombbal (6).
6. A szivattyú indítási időpontjának meghatározásához („Time On” üzemmód) nyomja meg ismét a „Save” gombot (6).
7. A bekapcsolási időpont beállításához és megerősítéséhez ismételje meg a 3 – 5. lépést.
8. Ha újra megnyomja a „Save” gombot (6), a „Time Off” üzemmódba jut. Ebben az üzemmódban lehet meghatározni a szivattyú lekapcsolási időpontját (9. ábra).

9. A szivattyú automatikus lekapcsolásának beállításához és a beállítás megerősítéséhez ismételje meg a 3 – 5. lépést.
10. Ezt követően a kijelzőn megjelenik a be- és kikapcsolási időpontja: „Time On / Time Off” (10. ábra). A „Save” gomb (6) újbóli megnyomására már nincs szükség.
11. Rövid várakozási idő múltán a kijelzőn a „Time Mode” kiírás (111. ábra) jelenik meg, és kijelzi a beállított időt.

**10.5 Folyamatos üzemmód: „Always On Mode” (12. ábra) (nem ajánlott)**

A szivattyú folyamatos üzemben is működtethető. Ebben az üzemmódban nincs automatikus biztonsági lekapcsolás, ezért a szivattyút csak folyamatos felügyelet mellett szabad üzemeltetni!

1. Csatlakoztassa a szivattyút az áramellátásra. A kijelzőn a „Standby Mode” szöveg olvasható (3. ábra).
2. Nyomja meg többször egymás után a „Mode” gombot (4), míg el nem jut az „Always On Mode” üzemmódba (12. ábra).

**Figurelem:** A szivattyú azonnal elindul. Győződjön meg arról, hogy teljesen összeszerelte a terméket.

3. Ha újra megnyomja a „Mode” gombot (4), a szivattyú lekapcsol. A kijelzőn az „Always On Mode” szöveg olvasható (3. ábra).

**11. Elektromos csatlakozás**

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

**Sérült elektromos csatlakozóvezetékek**

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelésegyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeteti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.

- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
  - repedések a szigetelés öregedése miatt.
- Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

#### Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetéket, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

#### Váltóáramú motor, 230 V~ / 50 Hz

#### Hálózati feszültség, 230 V~ / 50 Hz.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték háromeresek legyenek = fázis, N és védőföld. - (1/N/PE). A legfeljebb 25 m-es hosszabbító vezeték legalább 1,5 mm<sup>2</sup>-es keresztmetszettel kell rendelkezzen. A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosítókkal kell védeni.

## 12. Tisztítás és karbantartás

### ⚠ FIGYELEM!

Mielőtt karbantartási, tisztítási és beállítási munkákat végezne, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.

Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a motorba.

- A hosszú élettartam érdekében azt javasoljuk, rendszeresen végezzen ellenőrzést és ápolást.
- Mielőtt hosszabb időre használaton kívül helyezi a szivattyút, illetve téliesítés előtt alaposan öblítse át vízzel, majd ürítse le teljesen, és tárolja szárazon.

- Ha fagyveszély áll fenn, teljesen le kell üríteni a szivattyút.
- Hosszabb állásidőt követően ellenőrizze rövid be-/kikapcsolással, hogy kifogástalanul forog-e a forgórész.
- Ha esetleg eldugult a szivattyú, csatlakoztassa a nyomóvezetéket a vízvezetékre, és vegye le a szivó-tömlőt. Nyissa meg a vízvezetéket. Kapcsolja be a szivattyút többször egymás után kb. két másodperc-re. Ezzel a módszerrel a legtöbb esetben elhárítható a dugulás.
- Az előszűrő (9) tisztításához oldja ki az előszűrő csavarját (8), és vegye ki a szűrőt. Ezután tisztítsa meg meleg vízzel.

## 13. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

**Figyelem:** A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bizzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

### Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típus táblájának adatai
- A motor típus táblájának adatai

### 13.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típus táblája adatai

### 13.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használatai vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Tömítések, előszűrő

\* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 14. Szállítás

A termék szállítására kizárólag a szállítási fogantyút (2) használja.

## 15. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedveségtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

## 16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.

- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

## 17. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
	Elakad a szivattyú járókereke, és lekapcsol a hővédő érzékelő	Válassa le a szivattyút az áramellátásról, szerelje le és tisztítsa meg a vízestömlőket és a csatlakozókat
A szivattyú nem szivattyúz	A szívószelep nincs benne a vízben	Helyezze a szívószelepet vízbe
	A szivattyú burkolata víz nélkül van	Töltsön vizet a szivattyú burkolatába
	Levegő a szívóvezetékben	Ellenőrizze a szívóvezeték tömítettségét
	A szívószelep tömítetlen	Tisztítsa meg a szívószelepet
	Eltömődött a szűrő (szívószelep)	A szűrő tisztítása
	Túllépte a max. szívási magasságot	Ellenőrizze a szívási magasságot
A szállítási mennyiség nem megfelelő	Túl magas a szívási magasság	Ellenőrizze a szívási magasságot
	Elszennyeződött a szűrő	A szűrő tisztítása
	Gyorsan esik a vízszint	Helyezze mélyebbre a szívószelepet
	A szivattyú teljesítményét káros anyagok csökkentik	Tisztítsa meg a szivattyút, és cserélje le a kopóalkatrészeket
A hőkioldó lekapcsolja a szivattyút	A motor túl van terhelve, idegen anyagok miatt túl nagy a sűrűlódás	Szerelje le és tisztítsa meg a szivattyút, akadályozza meg az idegen anyagok felszívását

## Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.</p>
	<p>Nosić nauszniki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.</p>
	<p>Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.</p>

**Spis treści:**
**Strona:**

1.	Wprowadzenie .....	62
2.	Opis produktu (rys. 1-2) .....	62
3.	Zakres dostawy .....	62
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	62
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	63
6.	Ryzyka szczątkowe .....	64
7.	Dane techniczne .....	65
8.	Rozpakowanie .....	65
9.	Montaż / Przed uruchomieniem .....	65
10.	Uruchomienie.....	66
11.	Przyłącze elektryczne .....	67
12.	Czyszczenie i konserwacja .....	68
13.	Naprawa i zamawianie części zamiennych.....	68
14.	Transport.....	69
15.	Przechowywanie.....	69
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....	69
17.	Pomoc dotycząca usterek .....	70
18.	Deklaracja zgodności .....	94

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Przestrzegać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z produktem. Pozwala to uniknąć zagrożeń, obniżyć koszty napraw, skrócić czas przestoju i zwiększyć niezawodność i żywotność produktu.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania.

Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

## 2. Opis produktu (rys. 1-2)

1. Przyłącze ciśnieniowe
2. Uchwyt transportowy
3. Wyświetlacz LCD
4. Przycisk MODE
5. Przycisk SET
6. Przycisk SAVE
7. Przyłącze ssące
8. Śruba filtra wstępnego
9. Filtr wstępny
10. Adapter gwintu 1"
11. Króciec przyłączeniowy

## 3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
	1x	Domowy automat wodny z wyświetlaczem
10	2x	Adapter gwintu 1"
11	2x	Króciec przyłączeniowy, zmienny
	1x	Instrukcja obsługi

## 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

### Zakres zastosowania

- Do nawadniania i podlewania terenów zielonych, grządek warzywnych oraz ogrodów.
- Do pracy ze zraszczaczami do trawników.
- Z filtrem wstępnym do pobierania wody ze stawów, potoków, beczek i zbiorników na deszczówkę oraz ze studni.

### Tłoczone media

Do tłoczenia czystej wody (woda słodka), deszczówki lub delikatnych mydlin / wody użytkowej.

- Maksymalna temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać +35°C.
- Przy pomocy tej pompy nie wolno tłoczyć żadnych cieczy zapalnych, gazowych lub wybuchowych.
- Zabrania się również tłoczenia agresywnych cieczy (kwasy, ługi, ścieki z kiszonek itd.), jak również cieczy zawierających substancje abrazyjne (ścierające np. piasek).

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne. Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

## 5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.**

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin narzędzie elektryczne odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (za pomocą kabla zasilającego) oraz do elektronarzędzi zasilanych za pomocą akumulatora (bez kabla zasilającego).

### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Opisujący produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy produkcie. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę z produktem.
- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie wolno używać produktu. Obsługa produktu przez osoby poniżej 16 roku życia jest zabroniona.
- Jeżeli w wodzie przebywają osoby, produktu nie wolno używać.
- Podjąć odpowiednie środki uniemożliwiające zbliżenie się dzieciom do pracującego produktu.
- Prawidłowo zutylizować materiał pakunkowy.
- Produktu nie używać w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Tłoczenie agresywnych, abrazyjnych (ścierających), żrących, zapalnych (np. paliwa do silników) lub wybuchowych cieczy, wody słonej, środków czyszczących oraz artykułów spożywczych jest niedozwolony.
- Produkt przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- Temperatura tłocznej cieczy nie może przekraczać 35°C.
- Nie pracować z produktem uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta. Przed uruchomieniem zlecić specjalistę sprawdzenie, czy zostały podjęte niezbędne środki zabezpieczenia przed prądem elektrycznym.
- W trakcie eksploatacji należy nadzorować produkt, aby odpowiednio szybko rozpoznać pracę na sucho pompy. Regularnie kontrolować działanie przelącznika pływakowego (patrz rozdział „Uruchamianie”). W razie nieprzestrzegania gwarancja oraz roszczenia z tytułu odpowiedzialności tracą swoją ważność.
- Należy pamiętać, że pompa nie nadaje się do pracy ciągłej (np. w celu wytwarzania strumieni wodnych w stawie ogrodowym). Produkt należy regularnie kontrolować pod kątem prawidłowego działania.
- Należy pamiętać, że w produkcji stosuje się środki smarowe, które np. w wyniku wycieku mogą być przyczyną uszkodzeń lub zabrudzeń. Pompy nie należy stosować w zarybionych stawach ogrodowych lub z wartościami roślinami. W przypadku wycieku środków smarowych może dojść do zabrudzenia wody/cieczy.

- Produktu nie należy nosić oraz mocować przy pomocy kabla lub węża.
- Chronić produkt przed zamarzaniem i pracą na sucho.
- Stosować wyłącznie oryginalny osprzęt i nie przeprowadzać modyfikacji produktu.
- W instrukcji obsługi należy przeczytać wskazówki odnoszące się do tematu „Czyszczenie, konserwacja, przechowywanie”. Wszystkie związane z tym czynności, zwłaszcza otwieranie produktu muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. W sprawie potrzebnych napraw zawsze należy kontaktować się z naszym punktem serwisowym.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

- Po ustawieniu i w trakcie pracy produktu wtyczka sieciowa musi być łatwo dostępna.
- Zanim pompa zostanie uruchomiona, powinna zostać skontrolowana przez specjalistę:
  - Uziemienie, zerowanie, przelączanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego musi przebiegać zgodnie z przepisami bezpieczeństwa przedsięwzięcia energetycznego i powinno działać nienagannie,
  - Elektryczne połączenia wtykowe powinny być zabezpieczone przed wilgocią.
  - W razie zagrożenia powodziowego połączenia wtykowe umieścić w obszarze, w którym nie występuje ryzyko zalania.
- Zwracać uwagę, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
- Podłączanie instalacji elektrycznej powinno przebiegać zgodnie z krajowymi przepisami.
- Podłączyć produkt do gniazdka z wyłącznikiem różnicowoprądowym (wyłączniki różnicowoprądowe) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA; bezpiecznik przynajmniej 6 amperów.
- Przed każdym użyciem sprawdzić produkt, przewód i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, ale należy je wymienić na nowe. Wszelkie uszkodzenia produktu powinny być usuwane przez specjalistę.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy niniejszego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnej wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożenia.
- Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.

- Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie nosić ani nie mocować produktu za przewód.
- Stosować wyłącznie przedłużacze odporne na wodę rozpryskową, które są przeznaczone do użycia na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablowy. Sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy produkcji, podczas przerw w pracy i gdy nie jest ono używane, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przekrój sieciowych przewodów przyłączeniowych nie może wynosić mniej niż przewody gumowe z oznaczeniem H05 RN-F. Długość przewodów musi wynosić 10 m. Przekrój przedłużacza musi wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>.

Wewnątrz pompy znajdują się środki smarowe, które w przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia produktu mogą zabrudzić spływające ciecze.

**Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 6. Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

## 7. Dane techniczne

Wymiary produktu DŁ. x SZER. x WYS.	480 x 200 x 300 mm
Przyłącze sieciowe	230 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	1000 W
Maks. wydajność tłoczenia	3800 l/h
Maks. wysokość tłoczenia	36 m
Maks. ciśnienie tłoczenia	3,6 barów
Wysokość wylotu maks.	8 m
Przyłącze ciśnieniowe i ssące	G1"
Maks. temperatura wody	35°C
Klasa ochrony	I
Stopień ochrony	IPX4
Tryb pracy*	S1
Waga	8,2 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Tryb pracy\* S1: Praca ciągła w przypadku stałego obciążenia

### Hałas

△ **Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie naszuszki ochronne.

### Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$	76,6 dB
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{PA}$	64,1 dB
Niepewność $K_{wb/pA}$	2,66 dB

## 8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

### △ Uwaga!

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## 9. Montaż / Przed uruchomieniem

### △ WSKAZÓWKA!

Pompa może zostać również zainstalowana na stałe do zasilania gospodarstwa domowego w wodę. Aby zminimalizować wibracje i hałasy, pompę należy podłączyć do sieci rurociągów przy pomocy elastycznych przewodów węzowych. Dodatkowo zaleca się stosowanie materiału antywibracyjnego, np. warstwa gummy umieszczona pomiędzy pompą a powierzchnią ustawienia.

\* - opcjonalnie w zakresie dostawy.

### 9.1 Montaż przewodu ssącego (rys. 13a)

1. Do przyłącza ssącego (7) przykręcić króciec gwintowany 1" (10) lub króciec przyłączeniowy (11).
2. Do króćca przyłączeniowego (11) podłączyć odpowiedni wąż ssący\* (wąż z tworzywa sztucznego min. 19 mm) (3/4"). Alternatywnie użyć króćca gwintowanego (10) na króćcu przyłączeniowym (1 gwint całowy).
3. Przewód ssący ułożyć ze spadkiem od miejsca pobierania wody aż do pompy.

### Wskazówki:

- Za wszelką cenę należy unikać układania przewodu ssącego powyżej wysokości pompy; pęcherzyki powietrza w przewodzie ssącym opóźniają i uniemożliwiają proces zasysania.
- Przewód ssący i ciśnieniowy założyć tak, aby zapobiec powstawaniu ciśnienia mechanicznego w pompie.

- Przewód ssący umieścić w wodzie na takiej głębokości, aby uniknąć pracy pompy na sucho w wyniku opadającego poziomu wody.
- Przewód ssący skontrolować pod kątem nieszczelności, aby nie dochodziło do zasysania powietrza.
- Unikać zasysania ciał obcych (piasek itd.).

## 9.2 Napełnianie pompy wodą (rys. 14)

### ⚠ WSKAZÓWKA!

Abby skrócić czas uruchamiania pompy oraz zapobiec zasysaniu powietrza, pompę należy napełnić wodą!

1. Przewód ssący powinien być już zamontowany, aby zapobiec spływaniu wody z przyłącza ssącego (7).
2. Pompę napełnić przez otwór śruby filtra wstępnego (8). Alternatywnie wodę można wlać przez otwór przyłącza ciśnieniowego (1).
3. W między czasie należy delikatnie przechylić pompę, aby zapobiec gromadzenia się powietrza.
4. Przewód ciśnieniowy\* podłączyć w sposób opisany w kolejnym punkcie.

## 9.3 Montaż przewodu ciśnieniowego\* (rys. 13b)

1. Wybrane przyłącze węża dokręcić do przyłącza ciśnieniowego (1).
2. Podłączyć wąż\* odpowiedni dla danego przyłącza węża. Przewód ciśnieniowy powinien posiadać średnicę wynoszącą przynajmniej 19 mm (3/4").
3. W trakcie procesu zasysania, odbiorniki podłączone do przewodu ciśnieniowego (np. opryskiwacz, natrysk, spłuczka itd.) muszą być całkowicie otwarte, aby powietrze zgromadzone w przewodzie ssącym mogło się swobodnie ulotnić.

## 9.4 Objaśnienie funkcji wyświetlacza (rys. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Pompa jest podłączona do źródła zasilania
<b>Automatic Mode</b>	Pompa pracuje automatycznie
<b>Time Mode</b>	Ustawianie godziny i czasu pracy
<b>Time Now</b>	Ustawianie aktualnej godziny
<b>Time On</b>	Ustawianie godziny włączenia
<b>Time Off</b>	Ustawianie czasu wyłączenia

<b>Time Mode NOT SET</b>	Aktualny czas nie został ustawiony
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pompa działa w trybie stałym, nie jest zalecane

## 10. Uruchomienie

### ⚠ Uwaga!

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!**

### ⚠ WSKAZÓWKA!

Pompa w miejscu wlotu i wylotu musi być całkowicie szczelna. W tym celu niezależnie od wybranego przyłącza należy użyć taśmy teflonowej lub włókna uszczelniającego!

### 10.1 Wyświetlacz LCD

Pompa posiada różne funkcje nastawcze i przełączające. Przy pomocy „Przycisku Mode” (4) na wyświetlaczu LCD (3) można wybierać pomiędzy różnymi trybami pracy.

### 10.2 Tryb automatyczny „Automatic Mode”

#### (rys. 3 - 4.4)

1. Podłączyć pompę do zasilania. Wyświetlacz pokazuje „Standby Mode” (rys. 3).
2. Kilukrotnie nacisnąć raz „Przycisk Mode” (4), aby przejść do trybu „Automatic Mode” (rys. 4). **Uwaga:** Pompa uruchamia się natychmiast. Proszę się upewnić, że produkt został kompletnie zamontowany.
3. W przypadku uruchomienia odbiorników podłączonych do przewodu (np. opryskiwacz, natrysk, spłuczka itd.), pompa włącza się. Następuje tłoczenie wody, a przepływ zostaje oznaczony wyświetlaczem literą „L” (rys. 4.1).
4. Jeżeli odbiornik zostanie ponownie zamknięty, w pompie wzrasta ciśnienie. Wyświetlacz pokazuje „P L” (rys. 4.2).
5. Gdy osiągnięte zostanie ciśnienie maksymalne, litera „L” znika.
6. Wyświetlacz pokazuje wtedy „Valve closed P”, a pompa wyłącza się (rys. 4.4).
7. Pompa uruchamia się ponownie, gdy nastąpi ponowne otwarcie odbiornika.

### 10.3 Wyłączenie bezpieczeństwa (tylko w trybie automatycznym) (rys. 4.5)

#### ⚠ WSKAZÓWKA!

Pompa w trybie automatyczny posiada wyłączenie bezpieczeństwa, które zapobiega pracy na sucho, a tym samym uszkodzeniu pompy.

1. Jeżeli pompa nie odbierze sygnału przepływu „L” lub wzrostu ciśnienia „P”, kontynuuje pompowanie przez kolejne 60 sekund.
2. Po upływie tych 60 sekund pompa wyłącza się na 20 sekund.
3. Proces ten jest powtarzany trzy razy, aż pompa zostanie całkowicie wyłączona.
4. Wyświetlacz pokazuje, że należy sprawdzić doprowadzanie wody: „Automatic Mode - Check Water” (rys. 4.5).
  - Przewód ssący umieścić w wodzie na takiej głębokości, aby uniknąć pracy pompy na sucho w wyniku opadającego poziomu wody.
  - Przewód ssący skontrolować pod kątem nieuszczelnności, aby nie dochodziło do zasysania powietrza.
  - Uniknąć zasysania ciał obcych (piasek itd.).

### 10.4 Ustawianie godziny „Time Now”, czasu włączania „Time On” i czasu wyłączenia „Time Off” (rys. 3, 5 - 12)

1. Podłączyć pompę do zasilania. Wyświetlacz pokazuje „Standby Mode” (rys. 3).
2. Kilukrotnie nacisnąć raz „Przycisk Mode” (4), aby przejść do trybu „Time Mode” (rys. 5). Po krótkim czasie oczekiwania na wyświetlaczu pojawia się „Time Now” (rys. 6).

**Wskazówka:** Po upływie pewnego czasu wyświetlacz pokazuje „Time Mode NOT SET”, gdy nie dokonano żadnego ustawienia czasu (rys. 7).

3. Teraz należy nacisnąć przycisk „Set” (5), aby aktywować ustawianie czasu.
4. Teraz można ustawić aktualną godzinę przy pomocy „Przycisku Set” (5) dla „+” oraz „Przycisku Mode” (4) dla „-” (rys. 9).  
Ustawianie godziny i minut można przełączać przy pomocy „Przycisku Save” (6).
5. Ustawienia potwierdzić „Przyciskiem Save” (6).
6. Aby określić moment, w którym pompa ma zostać uruchomiona (tryb „Time On”) należy wcisnąć „Przycisk Save” (6).
7. Następnie powtórzyć kroki 3 – 5, aby ustawić i potwierdzić godzinę wyłączenia.

8. Poprzez ponowne naciśnięcie „Przycisku Save” (6) można przejść do trybu „Time Off”. W tym trybie można określić moment, w którym pompa powinna się wyłączyć (rys. 9).
9. Następnie powtórzyć kroki 3 – 5, aby ustawić i potwierdzić automatyczne wyłączenie pompy.
10. Następnie na wyświetlaczu pojawia się czas włączania i wyłączania „Time On / Time Off” (rys. 10). Ponowne naciśnięcie „Przycisku Check” (6) nie jest wymagane.
11. Po krótkim czasie oczekiwania na wyświetlaczu pojawia się „Time Mode” (rys. 111), który pokazuje ustawiony czas.

### 10.5 Tryb ciągły „Always On Mode” (rys. 12) (nie jest zalecany)

Pompa może być eksploatowana również w trybie ciągłym. W tym trybie nie jest dostępne wyłączenie bezpieczeństwa, dlatego pompa może być eksploatowana wyłącznie pod stałym nadzorem!

1. Podłączyć pompę do zasilania. Wyświetlacz pokazuje „Standby Mode” (rys. 3).
2. Kilukrotnie nacisnąć raz „Przycisk Mode” (4), aby przejść do trybu „Always On Mode” (rys. 12).  
**Uwaga:** Pompa uruchamia się natychmiast. Proszę się upewnić, że produkt został kompletnie zamontowany.
3. Poprzez ponowne naciśnięcie „Przycisku Mode” (4) pompa może zostać wyłączona. Wyświetlacz pokazuje „Always On Mode” (rys. 3).

## 11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

### Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.

- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
  - Przecięcia, w przypadku najezdzenia na przewody.
  - Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
  - Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.
- Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemianowego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

### Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

### Silnik prądu przemiennego 230 V~ / 50 Hz napięcie sieciowe 230 V~ / 50 Hz.

Przyłącze sieciowe wraz z przedłużaczem musi być 3-żyłowe = P + N + SL. - (1/N/PE).

Przewody przedłużacza o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm<sup>2</sup>. Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A.

## 12. Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ UWAGA!

Prace związane z konserwacją, czyszczeniem i ustawianiem należy przeprowadzać wyłącznie przy odłączonej wtyczce sieciowej.

Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.

Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Uważać, aby do silnika nie przedostała się woda.

- W celu zagwarantowania długiej żywotności zalecamy przeprowadzanie regularnej kontroli i pielęgnacji.
- Przed dłuższą przerwą w użytkowaniu lub przechowywaniu przez okres zimowy, pompę należy dokładnie przepłukać wodą, całkowicie opróżnić i pozostawić do wyschnięcia.
- Jeżeli istnieje ryzyko zamarznięcia, należy całkowicie opróżnić pompę.
- Po dłuższych przestojach należy skontrolować poprzez krótkie włączenie/wyłączenie, czy wirnik obraca się prawidłowo.
- W razie ewentualnego zapchania pompy, do przewodu wodnego należy podłączyć przewód ciśnieniowy i odłączyć wąż ssący. Otworzyć przewód wodny. Włączyć pompę kilkakrotnie na ok. dwie sekundy. W ten sposób, w większości przypadków można usunąć zapchania.
- W celu oczyszczenia filtra wstępnego (9) należy odkręcić śrubę filtra wstępnego (8) i wyjąć filtr. Wymyć go ciepłą wodą.

## 13. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

**Uwaga:** Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

### Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

### 13.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

### 13.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Uszczelki, filtr wstępny

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 14. Transport

Do transportu produktu używać wyłącznie uchwytów transportowych (2).

## 15. Przechowywanie

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

## 16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## 17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
	Wirnik pompy blokuje się lub wyłączył się czujnik termiczny	Pompę odłączyć od zasilania elektrycznego, zdemontować i wyczyścić węże wodne i przyłącza
Pompa nie zasysa	Zawór ssący nie znajduje się w wodzie	Zawór ssący umieścić w wodzie
	Obudowa pompy bez wody	Napełnić obudowę pompy wodą
	Powietrze w przewodzie ssącym	Sprawdzić szczelność w przewodzie ssącym
	Zawór ssący nieszczelny	Wyczyścić zawór ssący
	Filtr (zawór ssący) zapchany	Czyszczenie filtra
	Przekroczono maks. wysokość zasysania	Sprawdzić wysokość zasysania
Wydajność tłoczenia niewystarczająca	Zbyt duża wysokość zasysania	Sprawdzić wysokość zasysania
	Filtr jest zabrudzony	Czyszczenie filtra
	Poziom wody gwałtownie opada	Zawór ssący ustawić niżej
	Spadek wydajności pompy spowodowany zanieczyszczeniami	Wyczyścić pompę i wymienić części zużywalne
Czujnik termiczny wyłącza pompę	Silnik przeciążony, zbyt duże tarcie przez ciała obce	Zdemontować i wyczyścić pompę, zapobiec zasysaniu ciał obcych

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	<p>Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.</p>
	<p>Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.</p>
	<p>Zajamčena razina zvučne snage uređaja.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim srpskim direktivama.</p>

**Sadržaj:**
**Stranica:**

1.	Uvod.....	73
2.	Opis proizvoda (sl. 1-2).....	73
3.	Opseg isporuke.....	73
4.	Namjenska uporaba.....	73
5.	Sigurnosne napomene .....	74
6.	Potencijalni rizici .....	75
7.	Tehnički podatci .....	75
8.	Raspakiranje .....	75
9.	Montaža / prije stavljanja u pogon.....	76
10.	Stavljanje u pogon .....	77
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	78
12.	Čišćenje i održavanje .....	78
13.	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	78
14.	Transport.....	79
15.	Skladištenje .....	79
16.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	79
17.	Otklanjanje neispravnosti .....	80
18.	Izjava o sukladnosti .....	94

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabi te proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene.

Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

## 2. Opis proizvoda (sl. 1-2)

1. Tlačni priključak
2. Transportna ručka
3. LCD zaslon
4. Tipka MODE
5. Tipka SET
6. Tipka SAVE

7. Usisni priključak
8. Vijak predfiltra
9. Predfilter
10. Navojni adapter 1"
11. Priključni nastavak

## 3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
	1x	Automat za kućnu vodu sa zaslonom
10	2x	Navojni adapter 1"
11	2x	Promjenjivi priključni nastavak
	1x	Priručnik za uporabu

## 4. Namjenska uporaba

### Područje primjene

- Za navodnjavanje i zalijevanje zelenih površina, povrtnjaka i vrtova.
- Za rad prskalice za travnjake.
- S predfilterom za pumpanje vode iz jezera, potoka, spremnika za oborinske vode, cisterna za kišnicu i bunara.

### Pumpani mediji

Za pumpanje čiste vode (slatke vode), kišnice ili blage sapunice / industrijske vode.

- Maksimalna temperatura pumpane tekućine ne smije prekoračiti +35 °C.
- Ovom pumpom nije dopušteno pumpati zapaljive, eksplozivne tekućine ili tekućine koje ispuštaju plinove.
- Također valja izbjegavati pumpanje agresivnih tekućina (kiselina, lužina, silažni sok itd.) te tekućina s abrazivnim (brusnim) tvarima (pijeskom).

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu. Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima. Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## 5. Sigurnosne napomene

**⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.**

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez mrežnog kabela).

### Opće sigurnosne napomene

- Ovaj proizvod nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi proizvoda. Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.
- Proizvod ne smiju rabiti osobe koje nisu upoznate s priručnikom za uporabu. Rukovanje proizvodom nije dopušteno osobama mlađima od 16 godina.
- Ako se netko nalazi u vodi, proizvod ne smije raditi.
- Poduzmite prikladne mjere kako biste djecu držali dalje od pokrenutog proizvoda.
- Propisno zbrinite ambalažni materijal.
- Ne rabite proizvod u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Inače postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Pumpanje agresivnih, abrazivnih (brusnih), nagrizajućih, zapaljivih (npr. motorna goriva) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i hrane nije dopušteno.
- Čuvajte proizvod na suhom mjestu i izvan dosega djece.

- Temperatura pumpane tekućine ne smije prekoračiti 35 °C.
- Ne radite s oštećenim ili nepotpunim proizvodom ili proizvodom koji je prepravljen bez odobrenja proizvođača. Prije stavljanja u pogon zatražite od stručnjaka da provjeri postoje li potrebne električne zaštitne mjere.
- Nadzirite proizvod tijekom rada kako biste pravodobno prepoznali automatsko isključivanje ili suhi rad pumpe. Redovito provjeravajte funkcioniranje sklopke s plovkom (vidi poglavlje „Stavljanje u pogon“). U suprotnom prestaje valjanost jamstvenih zahtjeva i odgovornosti.
- Molimo vodite računa o tome da pumpa nije prikladna za trajni rad (npr. za vodotoke u vrtnim jezercima). Redovito provjeravajte ispravno funkcioniranje proizvoda.
- Vodite računa o tome da se u proizvodu rabe maziva koja zbog propuštanja mogu uzrokovati oštećenja ili onečišćenja. Ne postavljajte pumpu u vrtna jezercima s ribama ili dragocjenim biljkama. U slučaju istjecanja maziva ona mogu onečistiti tekućinu.
- Ne nosite i ne pričvršćujte proizvod za kabel ili za crijevo.
- Zaštitite proizvod od mraza i suhog rada.
- Rabite samo originalni pribor i ne obavljajte prepravke na proizvodu.
- U vezi s temom „čišćenje, održavanje, skladištenje“ molimo pročitajte upute u priručniku za uporabu. Sve ostale mjere, naročito otvaranje proizvoda, smije obavljati elektrotehnički stručnjak. U slučaju popravka uvijek se obratite našem servisnom centru.

### Sigurnosne napomene za električni sustav

- Prilikom rada proizvoda nakon postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno pristupačan.
- Prije stavljanja nove pumpe u pogon zatražite od stručnjaka da provjeri:
  - Uzemljenje, nulovanje i zaštitna strujna sklopka moraju udovoljavati sigurnosnim propisima elektroenergetskog poduzeća i ispravno funkcionirati.
  - Zaštitu električnih utičnih spojeva od vlage.
  - U slučaju opasnosti od poplave postavite utične spojeve u području zaštićeno od preplavlivanja.
- Pobrinite se za to da se mrežni napon podudara s informacijama na označnoj pločici.
- Obavite elektroinstalaciju u skladu s nacionalnim propisima.
- Priključite proizvod samo u utičnicu sa zaštitnom strujom napravom (FID sklopkom) s nazivnom strujom kvara koja nije viša od 30 mA; osigurač od najmanje 6 A.

- Prije svake uporabe provjerite postoje li oštećenja na proizvodu, kabelu i utikaču. Neispravni kabeli ne smiju se popravljati, već ih valja zamijeniti novima. Zatražite od stručnjaka da ukloni oštećenja na vašem proizvodu.
- Ako se priključni kabel ovog proizvoda ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba radi sprječavanja opasnosti.
- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice.
- Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.
- Ne nosite i ne pričvršćujte proizvod za kabel.
- Rabite samo produžne kabele koji su zaštićeni od prskanja vode i koji su namijenjeni za uporabu na otvorenom. Prije uporabe uvijek potpuno odmotajte kabelski bubanj. Provjerite postoje li oštećenja na kabelu.
- Prije svih radova na proizvodu, tijekom stanki u radu i pri neuporabi izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Električni kabeli ne smiju imati manji poprečni presjek od gumenih crijevnih vodova s oznakom H05 RN-F. Duljina kabela mora iznositi 10 m. Poprečni presjek struka produžnog kabela mora iznositi najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>.

U unutrašnjosti pumpe rabe se maziva koja mogu onečistiti ispuštene tekućine u slučaju nepropisnog rukovanja ili oštećenosti proizvoda.

**Upozorenje!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

## 6. Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije radova namještanja ili održavanja izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.

## 7. Tehnički podatci

Dimenzije proizvoda D x Š x V	480 x 200 x 300 mm
Mrežni priključak	230 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga	1000 W
Transportirana količina maks.	3800 l/h
Visina pumpanja maks.	36 m
Tlak pumpanja maks.	3,6 bar
Visina usisavanja maks.	8 m
Tlačni i usisni priključak	G1"
Temperatura vode maks.	35 °C
Razred zaštite	I
Stupanj zaštite	IPX4
Način rada*	S1
Masa	8,2 kg

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

Način rada\* S1: Trajni rad pri konstantnom opterećenju

### Buka

△ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

### Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage $L_{WA}$	76,6 dB
Razina zvučnog tlaka $L_{PA}$	64,1 dB
Nesigurnost $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

- Prije uporabe upoznaj se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

**⚠ Pozor!**

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!**

## 9. Montaža / prije stavljanja u pogon

**⚠ NAPOMENA!**

Pumpu je moguće i fiksno montirati za opskrbu kućnom vodom u zatvorenom području. Radi minimiziranja vibracija i buke pumpu bi s fleksibilnim crijevnim vodovima trebalo priključiti na cijevnu mrežu. Osim toga, preporučljivo je položiti antivibracijski materijal, npr. gumenu oblogu, između pumpe i postolja.

\* - nije nužno sadržano u opsegu isporuke.

### 9.1 Montiranje usisnog voda (sl. 13a)

1. Rukom navrnite navojni nastavak 1" (10) ili priključni nastavak (11) na usisni priključak (7).
2. Sada priključite prikladno usisno crijevo\* (plastično crijevo od minimalno 19 mm (3/4") na priključni nastavak (11). Umjesto toga, možete uporabiti navojni nastavak (10) na priključni nastavak (navoj od 1 palca).
3. Položite usisni vod uzlazno od ispusta vode do pumpe.

**Napomene:**

- Svakako izbjegavajte polaganje usisnog voda iznad visine pumpe; mjehurići zraka u usisnom vodu usporavaju i sprječavaju postupak usisavanja.
- Postavite usisni i tlačni vod tako da se spriječi mehanički pritisak na pumpu.
- Postavite usisni vod dovoljno duboko u vodu tako da se spriječi suhi rad pumpe zbog smanjenja razine vode.
- Provjerite postoje li propusna mjesta na usisnom vodu radi izbjegavanja usisavanja zraka.
- Izbjegavajte usisavanje stranih tijela (pijeska itd.).

### 9.2 Punjenje pumpe vodom (sl. 14)

**⚠ NAPOMENA!**

Radi smanjivanja vremena pokretanja pumpe i sprječavanja usisavanja zraka pumpu je prethodno potrebno napuniti vodom!

1. Usisni vod trebao bi zbog toga biti unaprijed montiran radi sprječavanja da voda teče iz usisnog priključka (7).
2. Napunite pumpu preko otvora na vijku predfiltra (8). Umjesto toga vodu možete ulijevati kroz otvor tlačnog priključka (1).
3. Lagano povremeno naginjte pumpu radi izbjegavanja zračnih džepova.
4. Sada postavite tlačni vod\* kao što je opisano u sljedećem odjeljku.

### 9.3 Montiranje tlačnog voda\* (sl. 13b)

1. Navrnite željeni crijevni priključak na tlačni priključak (1).
2. Priključite crijevo\* prikladno za vaš crijevni priključak. Tlačni vod trebao bi imati promjer od najmanje 19 mm (3/4").
3. Tijekom postupka usisavanja potrebno je potpuno otvoriti trošila koja postoje u tlačnom vodu (npr. prskalicu, tuš, ispiranje toaleta itd.) kako bi zrak koji postoji u usisnom vodu mogao slobodno izlaziti.

### 9.4 Objašnjenje zaslonskih funkcija (sl. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Pumpa je priključena na izvor elektroenergije
<b>Automatic Mode</b>	Pumpa radi automatski
<b>Time Mode</b>	Namještanje vremena i trajanja rada
<b>Time Now</b>	Namještanje točnog vremena
<b>Time On</b>	Namještanje vremena uključivanja
<b>Time Off</b>	Namještanje vremena isključivanja
<b>Time Mode NOT SET</b>	Točno vrijeme nije namješteno
<b>Always On (ne preporučuje se)</b>	Pumpa trajno radi, ne preporučuje se

## 10. Stavljanje u pogon

### ⚠ **Pozor!**

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!**

### ⚠ **NAPOMENA!**

Na izlazu i izlazu pumpa mora biti potpuno hermetički zatvorena. Stoga neovisno o odabranom priključku uporabite teflonsku brtvenu traku ili brtvenu konoplju!

#### 10.1 LCD zaslon

Pumpa ima razne mogućnosti namještanja i prebacivanja. Tipkom „Mode“ (4) možete birati razne načine rada na LCD zaslonu (3).

#### 10.2 Automatski način rada „Automatic Mode“ (sl. 3 - 4.4)

1. Priključite komponente na opskrbu elektroenergijom. Na zaslonu se prikazuje „Standby Mode“ (sl. 3).
2. Pritisnite tipku „Mode“ (4) više puta dok ne uđete u „Automatic Mode“ (sl. 4). **Pozor:** Pumpa se odmah pokreće. Molimo pobrinite se za to da je proizvod kompletno montiran.
3. Kada aktivirate trošila priključena na tlačni vod (npr. prskalicu, tuš, ispiranje toaleta itd.), pumpa će se uključiti.  
Voda se potiskuje i protok se na zaslonu prikazuje slovom „L“ (sl. 4.1).
4. Kada se trošilo ponovno zatvori, tlak u pumpi se otpušta. Na zaslonu se prikazuje „P L“ (sl. 4.2).
5. Kada se stvori maksimalan tlak, slovo „L“ će nestati.
6. Na zaslonu će se zatim prikazati „Valve closed P“ i pumpa će se isključiti (sl. 4.4).
7. Pumpa će se ponovno pokrenuti kada se trošilo ponovno otvori.

#### 10.3 Sigurnosno isključenje (samo u automatskom načinu rada) (sl. 4.5)

### ⚠ **NAPOMENA!**

Pumpa u automatskom načinu rada ima sigurnosno isključenje radi sprječavanja suhog rada i time uzrokovnog kvara pumpe.

1. Ako pumpa ne detektira protok „L“ i porast tlaka „P“, nastavit će pumpati još 60 sekunda.
2. Nakon tih 60 sekunda pumpa će se isključiti na 20 sekunda.
3. Taj postupak ponavljać će se tri puta dok se pumpa potpuno ne isključi.

4. Zaslom sada prikazuje da morate provjeriti dovod vode: „Automatic Mode - Check Water“ (sl. 4.5).
  - Postavite usisni vod dovoljno duboko u vodu tako da se spriječi suhi rad pumpe zbog smanjenja razine vode.
  - Provjerite postoje li propusna mjesta na usisnom vodu radi izbjegavanja usisavanja zraka.
  - Izbjegavajte usisavanje stranih tijela (pijeska itd.).

#### 10.4 Namještanje vremena „Time Now“, vremena uključivanja „Time On“ i vremena isključivanja „Time Off“ (sl. 3, 5 - 12)

1. Priključite komponente na opskrbu elektroenergijom. Na zaslonu se prikazuje „Standby Mode“ (sl. 3).
2. Pritisnite tipku „Mode“ (4) više puta dok ne uđete u „Time Mode“ (sl. 5). Nakon kratke stanke na zaslonu će se pojaviti „Time Now“ (sl. 6).  
**Napomena:** Zaslom nakon nekog vremena prikazuje „Time Mode NOT SET“ ako vrijeme nije promijenjeno (sl. 7).
3. Sada pritisnite tipku „Set“ (5) radi aktiviranja namještanja vremena.
4. Sada s pomoću tipke „Set“ (5) za „+“ i tipke „Mode“ (4) za „-“ namjestite točno vrijeme (sl. 9). Postavku sati i minuta možete promijeniti tipkom „Save“ (6).
5. Potvrdite postavke tipkom „Save“ (6).
6. Radi potvrđivanja trenutka u kojem se pumpa treba pokrenuti (način rada „Time On“) ponovno pritisnite tipku „Save“ (6).
7. Sada ponovite korake 3 – 5 radi namještanja i potvrđivanja vremena uključivanja.
8. Ponovnim pritiskom tipke „Save“ (6) prelazite u način rada „Time Off“. U tom načinu rada određujete trenutak u kojem se pumpa treba isključiti (sl. 9).
9. Sada ponovite korake 3 – 5 radi namještanja i potvrđivanja automatskog isključivanja pumpe.
10. Nakon toga na zaslonu će se pojaviti vremena uključivanja i isključivanja „Time On / Time Off“ (sl. 10). Ponovni pritisak tipke „Check“ (6) nije potreban.
11. Nakon kratke stanke na zaslonu će se pojaviti „Time Mode“ (sl. 11) i prikazati namješteno vrijeme.

#### 10.5 Trajni način rada „Always On Mode“ (sl. 12) (ne preporučuje se)

Pumpa može raditi i u trajnom načinu rada. U tom načinu rada ne obavlja se automatsko sigurnosno isključenje i stoga pumpa smije raditi samo pod stalnim nadzorom!

1. Priključite komponente na opskrbu elektroenergijom. Na zaslonu se prikazuje „Standby Mode“ (sl. 3).
2. Pritisnite tipku „Mode“ (4) više puta dok ne uđete u „Always On Mode“ (sl. 12).  
**Pozor:** Pumpa se odmah pokreće. Molimo pobrinite se za to da je proizvod kompletno montiran.
3. Ponovnim pritiskom tipke „Mode“ (4) pumpa se isključuje. Na zaslonu se prikazuje „Always On Mode“ (sl. 3).

## 11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

### Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

### Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

## Izmjenični motor 230 V~ / 50 Hz

### Mrežni napon 230 V~ / 50 Hz.

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 3-žilni = P + N + SL. - (1/N/PE).

Produžni kabeli do 25 m moraju imati minimalan poprečni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>. Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A.

## 12. Čišćenje i održavanje

### ⚠ POZOR!

Obavljajte radove održavanja, čišćenja i namještanja samo kada je mrežni utikač izvučen.

Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.

Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u motor.

- Radi maksimalnog vijeka trajanja preporučujemo redovitu kontrolu i njegovanje.
- Prije dulje neuporabe ili spremanja preko zime pumpu valja temeljito isprati vodom, potpuno isprazniti i uskladištiti na suho mjesto.
- U slučaju opasnosti od mraza potrebno je potpuno isprazniti pumpu.
- Nakon duljeg mirovanja kratkim uključivanjem i isključivanjem provjerite okreće li se rotor ispravno.
- U slučaju začepljenja pumpe priključite tlačni vod na vodovodni vod i skinite usisno crijevo. Otvorite vodovodni vod. Uključite pumpu više puta na otprilike dvije sekunde. Na taj način moguće je u većini slučajeva ukloniti začepljenja.
- Radi čišćenja predfiltera (9) odvrnite vijak predfiltera (8) i izvadite ga. Nakon toga očistite ga toplom vodom.

## 13. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

**Pozor:** U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

### Priključci i popravci

Priključivanje i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

### 13.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

### 13.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvođača sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: Brtve, predfilter

\* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

## 14. Transport

Za transportiranje uređaja rabite isključivo transportnu ručku (2).

## 15. Skladištenje

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepriступa djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

## 16. Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

### Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

## 17. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Ne postoji mrežni napon	Provjerite mrežni napon
	Rotor pumpe je blokiran i senzor temperature se isključio	Odvajite pumpu od opskrbe elektroenergijom, demontirajte crijeva za vodu i priključite i očistite ih
Pumpa ne usisava	Usisni ventil nije u vodi	Postavite usisni ventil u vodu
	Kućište pumpe je bez vode	Ulijte vodu u kućište pumpe
	Zrak u usisnom vodu	Provjerite nepropusnost usisnog voda
	Usisni ventil propušta	Očistite usisni ventil
	Filtar (usisni ventil) je začepljen	Očistite filtari
	Prekoračena je maks. visina usisavanja	Provjerite visinu usisavanja
Nedovoljan učinak pumpanja	Visina usisavanja je prevelika	Provjerite visinu usisavanja
	Filtar je onečišćen	Očistite filtari
	Razina vode naglo pada	Položite usisni ventil dublje
	Učinak pumpe smanjuje se zbog štetnih tvari	Očistite pumpu i zamijenite potrošne dijelove
Senzor temperature isključuje pumpu	Motor je preopterećen, trenje od nečistoća je preveliko	Demontirajte i očistite pumpu, spriječite usisavanje nečistoća

## Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.</p>
	<p>Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.</p>
	<p>Zagotovljen nivo moči zvoka naprave.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.</p>

**Kazalo:**
**Stran:**

1.	Uvod.....	83
2.	Opis izdelka (sl. 1-2) .....	83
3.	Obseg dostave.....	83
4.	Namenska uporaba .....	83
5.	Varnostni napotki .....	84
6.	Preostala tveganja.....	85
7.	Tehnični podatki.....	85
8.	Razpakiranje.....	85
9.	Postavitev/Pred zagonom.....	86
10.	Zagon naprave.....	86
11.	Električni priključek.....	88
12.	Čiščenje in vzdrževanje.....	88
13.	Popravilo in naročanje nadomestnih delov .....	88
14.	Prevoz .....	89
15.	Skladiščenje.....	89
16.	Odlaganje med odpadke in reciklaža .....	89
17.	Pomoč pri motnjah.....	90
18.	Izjava o skladnosti .....	94

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

### Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgrajeni neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

### Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe.

Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

## 2. Opis izdelka (sl. 1-2)

1. Tlačni priključek
2. Transportni ročaj
3. LCD-zaslon
4. Tipka – MODE
5. Tipka – SET
6. Tipka – SAVE

7. Sesalni priključek
8. Vijak predfiltra
9. Prefilter
10. Navojni adapter 1"
11. Priključni elementi

## 3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
	1x	Domači avtomat za vodo s prikazovalnikom
10	2x	Navojni adapter 1"
11	2x	Spremenljivi priključni elementi
	1x	Navodila za uporabo

## 4. Namenska uporaba

### Področje uporabe

- Za namakanje in zalivanje zelenic, zelenjavnih grebic in vrtov.
- Primerno za delovanje pršilnikov.
- S predfiltrom za zajemanje vode iz ribnikov, sodov za deževnico, cistern za deževnico in vodnjakov.

### Črpalni mediji

Za črpanje bistre vode (sladka voda), deževnice ali blage raztopine detergenta/porabne vode.

- Najvišja temperatura črpane tekočine ne sme presegati +35 °C.
- S to črpalko ne smete črpati nobenih vnetljivih tekočin, tekočin, ki tvorijo pline, ali eksplozivnih tekočin.
- Poleg tega je prepovedano črpanje agresivnih tekočin (kisline, lugi, silažne tekočine itd.) in tekočin z abrazivnimi (strgalnimi) sredstvi (pesek).

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo. Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov. Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

## 5. Varnostni napotki

**⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.**

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z omrežnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez omrežnega kabla).

### Splošni varnostni napotki

- Ta izdelek ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati izdelek. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo izdelka ne smejo uporabljati. Osebam, mlajšim od 16 let, ni dovoljeno uporabljati izdelka.
- Če so v vodi ljudje, se izdelka ne sme uporabljati.
- Poskrbite za ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujočega izdelka.
- Embalažni material zavrzite na primeren način.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Če teh napotkov ne boste upoštevali, obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih (strgalnih), jedkih, vnetljivih (npr. gorivo za motorje) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistilnih sredstev in živil ni dovoljeno.
- Izdelek shranjujte na suhem mestu ter izven dosega otrok.

- Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan, ni popoln ali če je bil predelan brez dovoljenja proizvajalca. Pred zagonom naj strokovnjak preveri, ali so zahtevani električni zaščitni ukrepi prisotni.
- Izdelek med delovanjem spremljajte, da pravočasno prepoznate črpalke ali njeno delovanje na suho. Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (glejte poglavje »Zagon«). Če tega ne upoštevate, bodo garancijski in jamstveni zahtevki neveljavni.
- Upoštevajte, da črpalka ni primerna za neprekinjeno delovanje (npr. za vodotoke v vrtnih ribnikih). Redno preverjajte, ali izdelek deluje brezhibno.
- Upoštevajte, da se v izdelku uporabljajo maziva, ki lahko včasih zaradi iztoka povzročijo poškodbe ali onesnaženje. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z ribami ali dragocenimi rastlinami. Če pride do puščanja maziv, lahko ta onesnažijo tekočino.
- Izdelek ne nosite na kablu ali cevi oziroma ga ne obešajte nanju.
- Izdelek zaščitite pred zmrzaljo in delovanjem na suho.
- Uporabljajte samo originalne dodatke in ne izvajajte nobenih predelav izdelka.
- V navodilih za uporabo preberite napotke v temah »Čiščenje, vzdrževanje, skladiščenje«. Vse ukrepe, ki izhajajo iz teh napotkov, še posebej odpiranje izdelka, mora izvesti električar. V primeru popravil se vedno obrnite na naš servisni center.

### Varnostni napotki za elektriko

- Pri uporabi izdelka mora po postavitvi ostati dostopen omrežni vtič.
- Pred zagonom vaše nove črpalke se obrnite na strokovnjaka, da pregleda:
  - Ozemljitev, ničenje, zaščitno stikalo na okvarni tok morajo ustrezati varnostnim predpisom energetskega operaterja in delovati brezhibno.
  - Zaščititi električne vtične povezave pred vlago.
  - Pri nevarnosti popraviljanja mora namestiti vtične povezave na mestu, zaščitenem pred poplavljanjem.
- Pazite, da se omrežna napetost ujema s podatki na ploščici s podatki.
- Električno inštalacijo izvedite skladno z nacionalnimi predpisi.
- Izdelek priključite na vtičnico z odklopnikom na rezidualni tok (FI-stikalo) z nazivnim uhajavim tokom, ki ne presega 30 mA; Varovalka mora biti primerna za tok 6 amperov.

- Pred vsako uporabo preverite, ali so izdelek, kabel in vtič poškodovani. Okvarjenih kablov ni mogoče popraviti, temveč jih je treba zamenjati z novim. Poškodbe na izdelku naj popravi strokovnjak.
- Če se omrežni priključni vod tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice.
- Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Izdelek ne nosite na kablu oziroma ga ne obešajte nanj.
- Uporabljajte samo kabelske podaljške vrste, ki so zaščiteni pred brizganjem vode in namenjeni za uporabo na prostem. Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabelski boben. Preverite, da kabel ni poškodovan.
- Pred vsakim delom na izdelku, med delovnimi premori in pri neuporabi električnega omrežnega vtiča vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Omrežni priključni vodi ne smejo imeti manjšega prečnega premera kot gumijasti cevovodi z oznako H05 RN-F. Dolžina voda mora biti 10 m. Prečni prerez kabelske žile kabelskega podaljška mora znašati vsaj 1,5 mm<sup>2</sup>.

V notranjosti črpalke so uporabljena maziva, ki lahko pri nepravilni uporabi ali poškodbah izdelka onesnažijo iztekajoče tekočine.

**Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## 6. Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Pred izvajanjem nastavitvenih ali vzdrževalnih del izvlecite električni omrežni vtič.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neочitna preostala tveganja.

- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.

## 7. Tehnični podatki

Mere izdelka D x Š x V	480 x 200 x 300 mm
Omrežni priključek	230 V~/50Hz
Vhodna moč	1000 W
Največja črpalna količina	3800 l/h
Največja črpalna višina	36 m
Največji črpalni tlak	3,6 barov
Največja sesalna višina	8 m
Tlačni priključek in sesalni priključek	G1"
Največja temperatura vode	35 °C
Razred zaščite	I
Vrsta zaščite	IPX4
Način delovanja*	S1
Teža	8,2 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Način delovanja\* S1: Neprekinjeno delovanje pri konstantni obremenitvi

### Hrup

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

### Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka $L_{WA}$	76,6 dB
Raven hrupa $L_{PA}$	64,1 dB
Negotovost $K_{wa/PA}$	2,66 dB

## 8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.

- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

#### ⚠ **Pozor!**

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 9. Postavitev/Pred zagonom

### ⚠ **NAPOTEKI!**

Črpalka je lahko tudi trajno nameščena v zaprtih prostorih za oskrbo s sanitarno vodo. Za minimizacijo vibracij in hrupa je treba črpalko priključiti na cevovod s fleksibilnimi cevmi. Poleg tega se priporoča, da se med črpalko in površino postavitve namesti protivibracijski material, npr. plast gume.

\* – ni nujno v obsegu dostave.

### 9.1 Montaža sesalnega voda (sl. 13a)

1. Ročno privijte 1-palčno navojni nastavek (10) ali priključni element (11) na sesalni priključek (7).
2. Zdaj priključite ustrezno sesalno cev\* (plastična cev vsaj 19 mm (3/4") na priključni element (11). Uporabite lahko tudi navojni nastavek (10) na priključnem elementu (1-palčni navoj).
3. Sesalno cev od dovoda vode do črpalke položite v smeri navzgor.

#### **Napotki:**

- Izogibajte se polaganju sesalne cevi nad višino črpalke; Zračni mehurčki v sesalni cevi zavirajo in preprečujejo postopek sesanja.
- Sesalni in tlačni vod položite tako, da preprečite mehanično pritiskanje na črpalko.
- Sesalni vod položite dovolj globoko v vodo, da preprečite delovanje črpalke na suho zaradi znižanja vodnega nivoja.
- Preverite, ali so na sesalnem vodu prisotna puščajoča mesta, da preprečite vsesavanje zraka.
- Preprečitev vsesavanja tujih delcev (pesek itd.).

### 9.2 Polnjenje črpalke z vodo (sl. 14)

#### ⚠ **NAPOTEKI!**

Za skrajšanje zagonskega časa črpalke in preprečitev vsesavanja zraka je treba črpalko vnaprej napolniti z vodo!

1. Sesalni vod mora biti za ta namen že montiran, da se prepreči iztekanje vode iz sesalnega priključka (7).
2. Črpalko napolnite skozi odprtino vijaka predfiltra (8). Namesto tega lahko vodo dolijete prek odprtine tlačnega priključka (1).
3. Črpalko občasno nagnite, da preprečite zračne žepe.
4. Nato namestite tlačni vod\*, kot je opisano v naslednji točki.

### 9.3 Montaža tlačnega voda\* (sl. 13b)

1. Privijte zeleni cevni priključek na tlačni priključek (1).
2. Priključite ustrezno cev\* za cevni priključek. Tlačni vod mora imeti najmanjši premer 19 mm (3/4").
3. Med postopkom sesanja morajo biti porabniki, ki so prisotni v tlačnem vodu (npr. razpršilec, prha, izplakovanje stranišča itd.) popolnoma odprti, da se lahko v celoti odzračni zrak, ki je prisoten v sesalnem vodu.

### 9.4 Razlaga funkcij zaslona (sl. 3 – 12)

<b>Stanje pripravljenosti</b>	Črpalka je priključena na vir napajanja
<b>Automatic Mode</b>	Črpalka deluje samodejno
<b>Time Mode</b>	Nastavljanje ure in trajanja delovanja
<b>Time Now</b>	Nastavljanje trenutne ure
<b>Time On</b>	Nastavitev časa vklopa
<b>Time Off</b>	Nastavitev časa izklopa
<b>Time Mode NOT SET</b>	Trenutna ura ni nastavljena
<b>Način Vedno vklopljeno (ni priporočljivo)</b>	Črpalka deluje neprekinjeno, ni priporočljivo

## 10. Zagon naprave

### ⚠ **Pozor!**

**Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!**

### ⚠ **NAPOTEKI!**

Črpalka mora biti na dotoku in odtoku absolutno vodotesna. Za ta namen uporabite teflonski trak ali tesnilna vlakna ne glede na izbrani priključek!

### 10.1 LCD-zaslon

Črpalka ima različne možnosti nastavitve in preklapljanja. S tipko »Mode« (4) lahko na LCD zaslonu (3) izberete različne načine delovanja.

### 10.2 Samodejni način »Automatic Mode« (sl. 3 – 4.4)

1. Črpalko priključite na napajanje. Na zaslonu se prikaže »Standby Mode« (sl. 3).
2. Pritisčajte tipko »Mode« (4), dokler ne preklopite v način »Automatic Mode« (sl. 4). **Pozor:** Črpalka se takoj zažene. Preverite, ali je izdelek popolnoma montiran.
3. Če sprožite porabnik, ki je priključen na tlačni vod (npr. razpršilnik, prha, izplakovanje stranišča itd.), se črpalka vklopi. Voda se začne črpati, pretok pa je na zaslonu prikazan s črko »L« (sl. 4.1).
4. Če se porabnik znova zapre, se tlak v ČRPALKI sprosti. Na zaslonu je prikazano »P L« (sl. 4.2).
5. Takoj ko se doseže najvišji tlak, črka »L« izgine.
6. Na zaslonu je nato prikazano »Valve closed P« črpalka pa se izklopi (sl. 4.4).
7. Črpalka se znova zažene takoj, ko se porabnik ponovno odpre.

### 10.3 Varnostni odklop (samo v samodejnem načinu) (sl. 4.5)

#### ⚠ NAPOTEK!

Črpalka je opremljena z varnostnim izklopom v samodejnem načinu, ki preprečuje suho delovanje in s tem povezano okvaro črpalke.

1. Če se v črpalki ne zazna pretoka »L« in povišanja tlaka »P«, se črpanje izvaja še 60 sekund.
2. Po teh 60 sekundah se črpalka izklopi za 20 sekund.
3. Ta postopek se ponovi trikrat, dokler se črpalka popolnoma ne ustavi.
4. Na zaslonu je nato prikazano, da je treba preveriti dovajanje vode: »Automatic Mode - Check Water« (sl. 4.5).
  - Sesalni vod položite dovolj globoko v vodo, da preprečite delovanje črpalke na suho zaradi znižanja vodnega nivoja.
  - Preverite, ali so na sesalnem vodu prisotna puščajoča mesta, da preprečite vsesavanje zraka.
  - Preprečite vsesavanje tujih delcev (pesek itd.).

### 10.4 Nastavljanje časa »Time Now«, časa vklopa »Time On« in časa izklopa »Time Off« (sl. 3, 5–12)

1. Črpalko priključite na napajanje. Na zaslonu se prikaže »Standby Mode« (sl. 3).
2. Pritisčajte tipko »Mode« (4), dokler ne preklopite v način »Time Mode« (sl. 5). Po kratkem času se na zaslonu prikaže »Time Now« (sl. 6). **Napotek:** če tekoči čas ni nastavljen, se po kratkem času na zaslonu prikaže »Time Mode NOT SET« (sl. 7).
3. Nato pritisnite tipko »Set« (5), da aktivirate nastavljanje časa.
4. Nato s pomočjo tipke »Set« (5) za »+« in tipke »Mode« (4) za »-« nastavite tekoči čas (sl. 9). Med nastavljanjem ur in minut lahko preklapljanje s tipko »Save« (6).
5. Nastavitve potrdite s tipko »Save« (6).
6. Za določitev časovne točke, ob kateri se mora črpalka vklopiti (način »Time On«) ponovno pritisnite tipko »Save« (6).
7. Nato ponovite korake 3 – 5, da nastavite in potrdite čas vklopa.
8. S ponovno potrditvijo tipke »Save« (6) preklopite v način »Time Off«. V tem načinu določite časovno točko, ob kateri se mora črpalka izklopiti (sl. 9).
9. Nato ponovite korake 3 – 5, da nastavite in potrdite čas samodejnega izklopa črpalke.
10. Nato se na zaslonu prikažeta čas vklopa in izklopa »Time On/Time Off« (sl. 10). Ponovna potrditev tipke »Check« (6) ni potrebna.
11. Po kratkem času se na zaslonu prikaže »Time Mode« (sl. 11) in nastavljen tekoči čas.

### 10.5 Način neprekinjenega delovanja »Always On Mode« (sl. 12) (ni priporočen)

Črpalka lahko deluje tudi v neprekinjenem načinu. V tem načinu ni samodejnega varnostnega odklopa, zato lahko črpalka deluje, samo če se jo stalno spremlja!

1. Črpalko priključite na napajanje. Na zaslonu se prikaže »Standby Mode« (sl. 3).
2. Pritisčajte tipko »Mode« (4), dokler ne preklopite v način »Always On Mode« (sl. 12). **Pozor:** Črpalka se takoj zažene. Preverite, ali je izdelek popolnoma montiran.
3. S ponovnim pritiskom tipke »Mode« (4) izklopite črpalko. Na zaslonu se prikaže »Always On Mode« (sl. 3).

## 11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

### Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

### Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

### Motor na izmenični tok 230 V~/50 Hz

#### Omrežna napetost 230 V~/50 Hz.

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti trižilna = faza + nevtralno + zaščitni vodnik – (1/N/PE).

Podaljševalni vodi do 25 m morajo imeti prečni prerez najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>. Omrežni priključek je zaščiten za največ 16 A.

## 12. Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ POZOR!

Vzdrževalna, čistilna in nastavljajna dela izvajati samo, če je električni omrežni vtič izklopljen.

Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.

Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v motor ne vdre voda.

- Za dolgo življenjsko dobo priporočamo redno spremljanje in nego.
- Pred daljšo neuporabo ali skladiščenjem čez zimo morate črpalko temeljito izplakniti z vodo, popolnoma izprazniti in uskladiščiti v suhem stanju.
- Če obstaja nevarnost zmrzali, je treba črpalko popolnoma izprazniti.
- Po daljših časih mirovanja s kratkim vklopom/izklopom stikala preverite, ali pride do brezhibnega vrtenja rotorja.
- Če pride do morebitne zamašitve črpalke, priključite tlačni vod na vodni vod in snemite sesalno cev. Odprite vodni vod. Črpalko večkrat vklopite za pribl. dve sekundi. Na ta način lahko zamašitve odpravite v večini primerov.
- Če želite očistiti predfilter (9), odvijte vijak predfiltera (8) in predfilter snemite. Nato ga očistite s toplo vodo.

## 13. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

**Pozor:** Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov. Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

### Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

### 13.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

### 13.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: tesnila, predfilter

\* ni nujno v obsegu dostave!

## 14. Prevoz

Za prenašanje izdelka uporabljajte izključno transportni ročaj (2).

## 15. Skladiščenje

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

## 16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



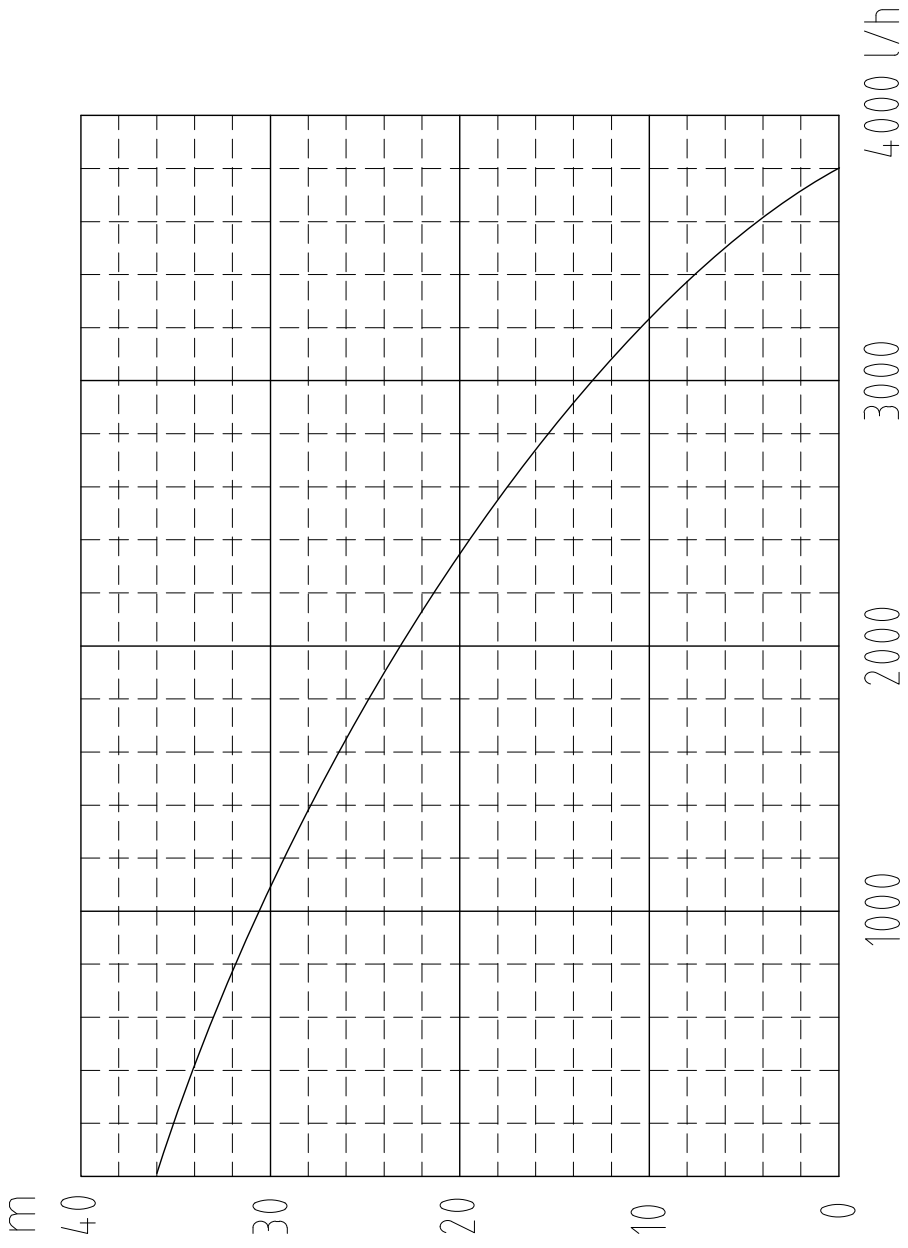
**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

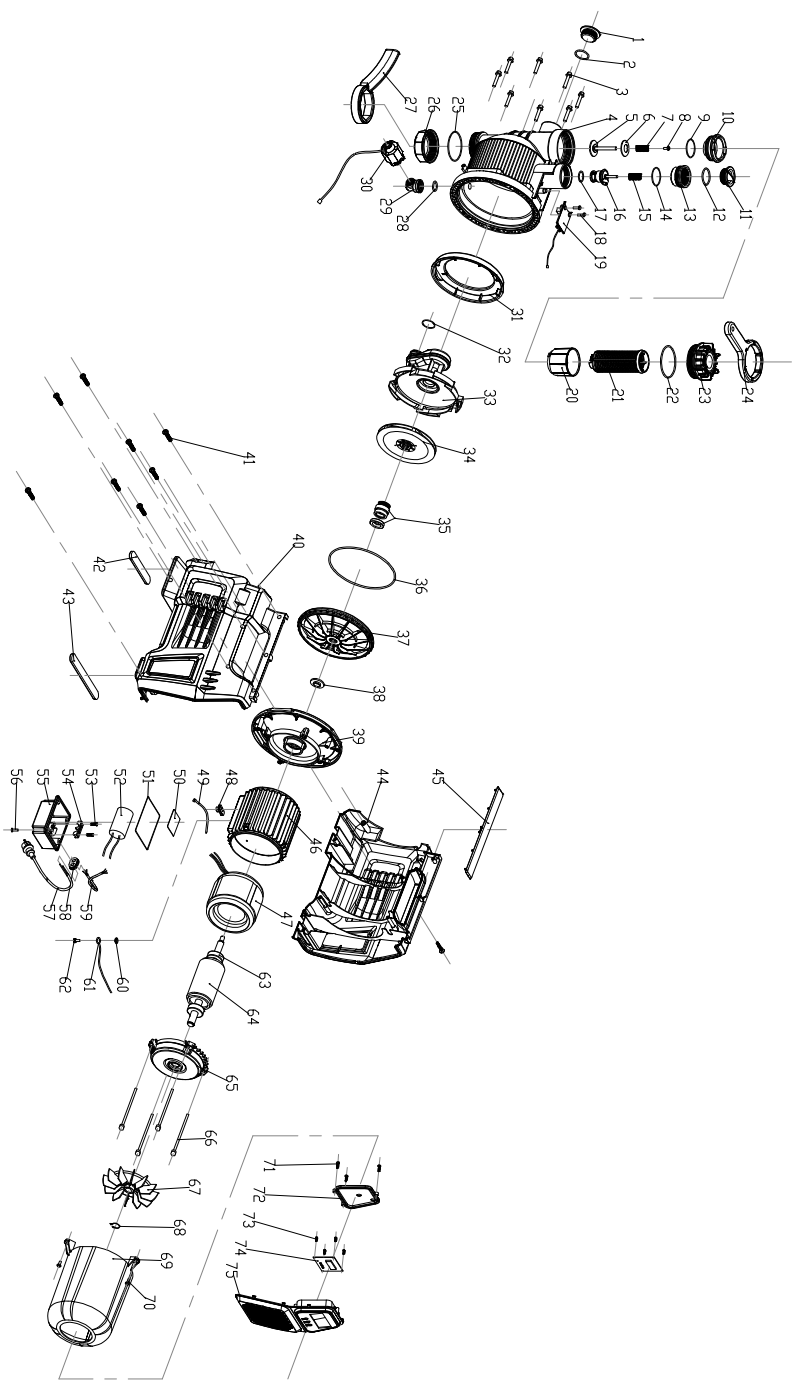
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

## 17. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Ni omrežne napetosti	Preverjanje omrežne napetosti
	Kolo črpalke je blokirano, termostat pa se je izklopil	Odklop črpalke z električnega napajanja, demontaža vodnih cevi in priključkov ter čiščenje
Črpalka ne sesa	Sesalni ventil ni v vodi	Namestitev sesalnega ventila v vodi
	V ohišju črpalke ni vode	Ohišje črpalke napolnite z vodo
	Zrak v sesalni cevi	Preverite tesnjenje sesalne cevi
	Sesalni ventil pušča	Očistite sesalni ventil
	Filter (sesalni ventil) je zamašen	Očistite filter
	Največja sesalna višina je prekoračena	Preverjanje sesalne višine
Nezadosten pretok	Sesalna višina je prevelika	Preverjanje sesalne višine
	Filter je umazan	Očistite filter
	Vodni nivo se hitro zniža	Polaganje sesalnega ventila na globlji položaj
	Zmogljivost črpalke je zmanjšana zaradi škodljivih snovi	Očistite črpalke in zamenjajte obrabljene dele
Termično stikalo izklopi črpalke	Motor je preobremenjen, trenje zaradi tujih snovi je preveliko	Razstavljanje in čiščenje črpalke, preprečevanje sesanja tujkov







Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	<b>EU-Konformitätserklärung</b> Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	<b>EU Declaration of Conformity</b> Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	<b>Déclaration UE de conformité</b> Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
IT	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Hier het beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	<b>Declaración de conformidad UE</b> Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	<b>Declaração de conformidade UE</b> Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	<b>EU prohlášení o shodě</b> Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	<b>EU vyhlásenie o zhode</b> Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	<b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b> Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	<b>Termék megnevezése: Automata házi vízmű kijelzővel GP1100JET LCD</b>	Márka ****

PL	<b>Deklaracja zgodności UE</b> Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: <b>Domowy automat wodny z wyświetlaczem GP1100Jet LCD</b>	Marka ****
HR	<b>EU izjava o skladnosti</b> Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: <b>Automat za kućnu vodu sa zaslonom GP1100Jet LCD</b>	Marka****
SI	<b>EU izjava o skladnosti</b> Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: <b>Domači avtomat za vodo s prikazovalnikom GP1100Jet LCD</b>	Znamka ****
EE	<b>EL vastavusdeklaratsioon</b> Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamiskiirangute kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: <b>Displeiga veeautomaat GP1100Jet LCD</b>	Kaubamärk ****
LT	<b>EB atitikties deklaracija</b> Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje aprašymo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: <b>Automatinis hidroforas be rezervuaro su ekranu GP1100Jet LCD</b>	Prekės ženklas ****
LV	<b>ES atbilstības deklarācija</b> Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniiskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: <b>Mājas ūdensapgādes automāts ar displeju GP1100Jet LCD</b>	Prečzīme ****
SE	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b> Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: <b>Hushållsvattenautomat med display GP1100Jet LCD</b>	Märke ****
FI	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kaännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuoteno ***	Tuotenimike: <b>Näyttöruudulla varustettu talousvesiautomaatti GP1100Jet LCD</b>	Merkki ****
DK	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: <b>Husholdningsvandmaskine med display GP1100Jet LCD</b>	Mærke ****
NO	<b>EU-samsvarserklæring</b> Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensnig av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikelnummer ***	Art.betegnelse: <b>Innendørs vannautomat med display GP1100Jet LCD</b>	Merke ****

BG	<b>ЕС Декларация за съответствие</b> Превод на оригиналната декларация на съответствие		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Техническата документация се предоставя от: **
Каталожен номер ***			Обозначение на артикула: Автомат за питейна вода с дисплей GP1100Jet LCD
Марка ****			
GR	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
Αριθμός είδους ***			Όνομασία ειδ.: Αυτόματο πιεστικό νερού οικιακής χρήσης με οθόνη ενδείξεων GP1100Jet LCD
Μάρκα ****			
RO	<b>Declarație de conformitate UE</b> Traducere a declarației de conformitate originale		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Documentație tehnică disponibilă la: **
Număr articol ***			Notație art.: Automat de apă menajeră cu afișaj GP1100Jet LCD
Marcă ****			
RS	<b>EU izjava o usaglašenosti</b> Prevod originalne izjave o uskladenosti		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Tehnička dokumentacija dostupna na: **
Broj artikla ***			Oznaka proizvoda: Kućni automat za vodu sa displejom GP1100Jet LCD
Brend ****			
TR	<b>AB uygunluk beyanı</b> Orijinal uygunluk beyanının çevirisi		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
Ürün numarası ***			Ürün Tanım: Ekranlı evsel su otomati GP1100Jet LCD
****			****
5909410901			SCHPEPACH

\*\* :  
David Rümpelein  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pöcher /  
Head of Project Management

i. V. Simon Schunk /  
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 03.09.2025

<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU <input type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV  <b>Notified Body:</b>  <b>Notified Body No.:</b>  <b>Certificate No.:</b>	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured $L_{WA}$ = guaranteed $L_{WA}$ = <input checked="" type="checkbox"/> Annex III <input type="checkbox"/> Annex VI  <b>Notified Body:</b>  <b>Notified Body No.:</b>
<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU	<b>Emission No.:</b>	
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010; EK1 527-12 Rev2		

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Záruka CZ**

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně zaručenou lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatel. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

**Záruka SK**

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobné vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

**Szavatosság HU**

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

**Gwarancja PL**

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

**Garancija HR**

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše stroje u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

**Garancija SI**

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.